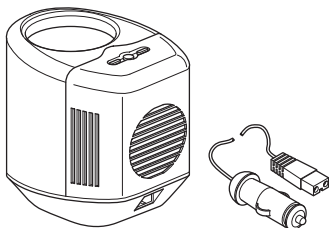
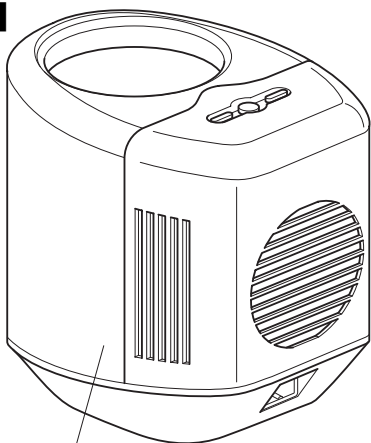


DOMETIC **COOLING BOXES** **MYFRIDGE**

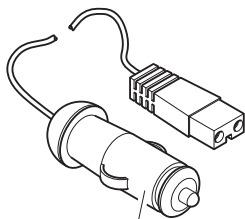


MF1F

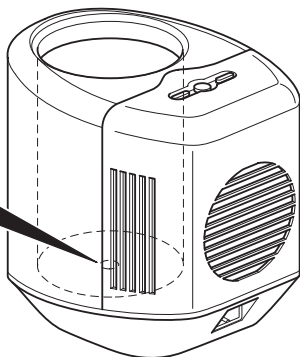
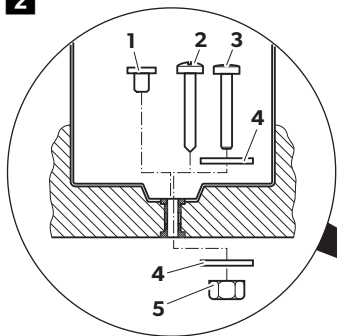
EN	Thermoelectric bottle cooler Operating manual	5
DE	Thermoelektrischer Flaschenkühler Bedienungsanleitung	12
FR	Refrigerateur de bouteilles thermo-électrique Notice d'utilisation	19
ES	Refrigerador termoelectrico de botellas Instrucciones de uso	26
PT	Refrigerador de garrafas termoelectrico Manual de instruções	33
IT	Portabottiglie termoelettrico Istruzioni per l'uso	40
NL	Thermo-elektrische flessenkoeler Gebruiksaanwijzing	47
DA	Termoelektrisk flaskekøler Betjeningsvejledning	53
SV	Termoelektriskt flaskkylare Bruksanvisning	59
NO	Termoelektrisk flaskekjøler Bruksanvisning	65
FI	Termoelektrinen pullonjäähdytin Käyttöohje	71
RU	Термоэлектрический охладитель для жидких продуктов в бутылках Инструкция по эксплуатации	77
PL	Termoelektryczna schładzarka do butelek Instrukcja obsługi	84
SK	Termoelektrický chladič fliaš Návod na obsluhu	91
CS	Termoelektrická chladnička na láhve Návod k obsluze	97
HU	Termoelektromos palackhűtő Használati utasítás	103

1

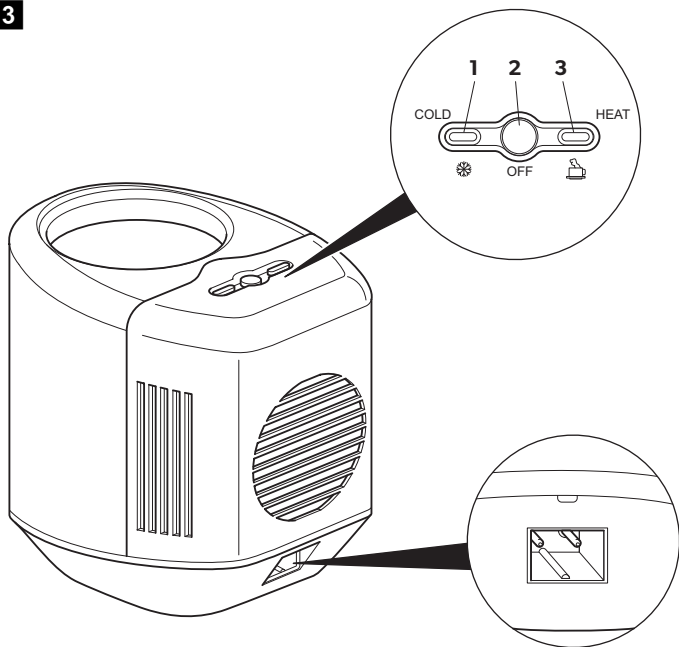
1



2

2

3



Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1	Explanation of symbols	5
2	Safety instructions	6
3	Scope of delivery	7
4	Accessories	7
5	Intended use	7
6	Technical description	7
7	Installing the bottle cooler	8
8	Operation	9
9	Cleaning and care	10
10	Guarantee	10
11	Disposal	10
12	Technical data	11

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING!

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, providing they are supervised or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must not play with the device.



CAUTION!

- Disconnect the device from the mains
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use



NOTICE!

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the device to a DC plug socket in the vehicle (e. g. cigarette lighter) with the DC cable.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

2.2 Operating the device safely



CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



NOTICE!

- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Never immerse the device in water.

- Protect the device and the cable against heat and moisture.
- Only operate the device when you or another person can attend to it.
- Do not operate the device on hot surfaces.
- Do not fill the liquid which you wish to cool **directly** into the device. Instead, put the vessel containing the drink in the appliance.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1 , page 3	Quantity	Description
1	1	MF1F
2	1	12/24 V $\overline{=}$ cable
–		Fastening material (Dummy plug, self-tapping screw, machine bolt, 2 washers, self-locking nut)

4 Accessories

The manufacturer supplies installation consoles for many vehicle models. Please contact the manufacturer's branch office in your country (addresses on the back page).

5 Intended use



WARNING!

Do not use the device while driving the vehicle.

The appliance is for cooling, heating or keeping warm drinks in suitable vessels.

The appliance is designed for standard bottles: PET (polyethylene terephthalate) and glass.

6 Technical description

The thermoelectric bottle cooler MF1F is a compact cooler designed for mobile use. It can cool drinks to around 22 °C under room temperature or warm them to around 60 °C.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

7 Installing the bottle cooler



WARNING!

- When selecting the location for installing the appliance, ensure that passengers cannot be injured under any circumstances.
- When installing the appliance, make sure the airbag function is not impaired.
- Do not attach the appliance in an area where passengers could knock their heads against it.
- Attach the device so that the bottles cannot roll into the footwell.

If you want to fasten the bottle cooler with a self-tapping screw

- Drill a hole where you want to fasten the appliance.
To prevent damage when drilling make sure there is sufficient space on the other side for the drill head to come out.
- Deburr the hole.
- Screw the self-tapping screw (fig. **2** 2, page 3) through the opening in the bottom of the container.

If you want to fasten the bottle cooler with a machine bolt

- Drill a hole where you want to fasten the appliance.
To prevent damage when drilling make sure there is sufficient space on the other side for the drill head to come out.
- Push the machine bolt (fig. **2** 3, page 3) through the opening in the bottom of the container and fasten the bottle cooler with **both washers** (fig. **2** 4, page 3) and the nut (fig. **2** 5, page 3).

If you do not want to permanently fasten the bottle cooler

- If you do not want to permanently fasten the bottle cooler, put the dummy plug (fig. **2** 1, page 3) in the opening on the bottom of the container.

8 Operation



NOTE

If there is a fault with the device (e.g. due to electrostatic discharging), press one of the function buttons so that the device works normally again.

8.1 Before initial use

- Clean the device for reasons of hygiene (chapter “Cleaning and care” on page 10).

8.2 Cooling drinks



NOTICE!

The device does not switch off automatically when cooling. Because the device cools drinks up to 22 °C below the ambient temperature, the drinks can freeze. When using glass containers, ensure that they are not cooled for too long as otherwise the liquid will freeze and the glass will break.

- If you want to **cool** drinks, connect the device to a power source and press the “Cold” button (fig. **3** 1, page 4).
- ✓ The operating display lights up and the device begins cooling.
- If you wish to end cooling, press the “Off” button (fig. **3** 2, page 4).
- To switch off the device, pull out the connecting cable.

8.3 Heating drinks



NOTICE!

You must open the drinks bottle before heating. The drink expands as it heats and can burst the bottle if it is not open.

- If you want to **heat** drinks, connect the device to a power source and press the “Heat” button (fig. **3** 3, page 4).
- ✓ The operating display lights up and the device begins heating.
- ✓ The device stops heating automatically when the drink has been heated to a temperature of around 60 °C. This prevents the device from overheating. It warms the drink again if the temperature falls.
- To end heating, press the “Off” button.
- To switch off the device, pull out the connecting cable.

8.4 Connecting to vehicle power



NOTE

If you connect the cooling device to the vehicle power, remember that you may have to turn on the ignition to supply it with power.

9 Cleaning and care

**WARNING!**

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.

**NOTICE! Risk of damage**

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

	MF1F
Item number:	9600000681
Gross capacity:	For standard drink containers up to 1.5 l
Voltage:	12/24 V $\overline{=}$
Power consumption:	max. 44 W
Temperature range:	Cooling: Up to 22 °C below ambient temperature Heating: heats drinks to up to approx. 60 °C
Weight:	1.2 kg
Testing/certification:	   

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhalt

1	Erklärung der Symbole	12
2	Sicherheitshinweise	13
3	Lieferumfang	14
4	Zubehör	14
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
6	Technische Beschreibung	14
7	Flaschenkühler montieren	15
8	Bedienung	16
9	Reinigung und Pflege	17
10	Gewährleistung	17
11	Entsorgung	17
12	Technische Daten	18

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch



ACHTUNG!

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Gerät nur mit dem DC-Anschlusskabel an die DC-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



ACHTUNG!

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Füllen Sie die Flüssigkeiten, die Sie kühlen oder erwärmen möchten, **nicht direkt** in das Gerät. Stellen Sie das Getränk stattdessen in seiner Verpackung in das Gerät.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	MF1F
2	1	12/24-V- - - - Anschlusskabel
-		Befestigungsmaterial (Blindstopfen, Blechschraube, Maschinenschraube, 2 Unterlegscheiben, selbstsichernde Mutter)

4 Zubehör

Der Hersteller bietet Einbaukonsolen für viele Fahrzeugmodelle an. Wenden Sie sich an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen auf der Rückseite).

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch



WARNUNG!

Bedienen Sie das Gerät nicht während der Fahrt.

Das Gerät dient dazu, im Fahrzeug Getränke in geeigneten Behältern abzukühlen oder zu erwärmen bzw. kühl oder warm zu halten.

Das Gerät ist ausgelegt für Standard-Flaschen: PET (Polyethylenterephthalat) und Glas.

6 Technische Beschreibung

Der Thermoelektrische Flaschenkühler MF1F ist ein kompaktes Kühlgerät, das auch für den mobilen Einsatz geeignet ist. Es kann Getränke bis etwa 22 °C unter die Raumtemperatur abkühlen oder auf etwa 60 °C erwärmen.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

7 Flaschenkühler montieren



WARNUNG!

- Wählen Sie den Montageort so aus, dass Fahrzeuginsassen unter keinen Umständen verletzt werden können.
- Achten Sie bei der Montage des Geräts darauf, dass die Funktion der Airbags nicht behindert wird.
- Befestigen Sie das Gerät nicht im Kopfaufschlagbereich der Insassen.
- Befestigen Sie das Gerät so, dass Flaschen nicht in den Pedalbereich rollen können.

Wenn Sie den Flaschenkühler mit einer Blechschraube montieren möchten

- Bohren Sie an dem ausgewählten Montageort ein Loch.
Achten Sie beim Bohren auf ausreichenden Freiraum für den Bohreraustritt, um Schäden zu vermeiden.
- Entgraten Sie das Bohrloch.
- Schrauben Sie die Blechschraube (Abb. **2** 2, Seite 3) durch die Öffnung am Boden des Behälters.

Wenn Sie den Flaschenkühler mit einer Maschinenschraube befestigen möchten

- Bohren Sie an dem ausgewählten Montageort ein Loch.
Achten Sie beim Bohren auf ausreichenden Freiraum für den Bohreraustritt, um Schäden zu vermeiden.
- Führen Sie die Maschinenschraube (Abb. **2** 3, Seite 3) durch die Öffnung am Boden des Behälters und befestigen den Flaschenkühler mit **beiden Unterlegscheiben** (Abb. **2** 4, Seite 3) und Mutter (Abb. **2** 5, Seite 3).

Wenn Sie den Flaschenkühler nicht fest verschrauben möchten

- Wenn Sie den Flaschenkühler nicht fest montieren möchten, setzen Sie den Blindstopfen (Abb. **2** 1, Seite 3) in die Öffnung am Boden des Behälters ein.

8 Bedienung



HINWEIS

Bei einer Störung des Geräts (z. B. durch eine elektrostatische Entladung) drücken Sie eine der Funktionstasten, damit das Gerät wieder normal funktioniert.

8.1 Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät aus hygienischen Gründen (Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 17).

8.2 Getränke kühlen



ACHTUNG!

Das Gerät schaltet beim Kühlen nicht automatisch ab. Da das Gerät Getränke bis zu 22 °C unter der Umgebungstemperatur abkühlt, können die Getränke gefrieren. Achten Sie bei Glasbehältern deshalb darauf, dass diese nicht zu stark abkühlen, damit sie nicht zerstört werden.

- Wenn Sie Getränke **kühlen** möchten, schließen Sie das Gerät an einer Stromquelle an und drücken Sie die Taste „Cold“ (Abb. **3** 1, Seite 4).
- ✓ Die Betriebsanzeige leuchtet, und das Gerät beginnt zu kühlen.
- Wenn Sie den Kühlvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „Off“ (Abb. **3** 2, Seite 4).
- Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

8.3 Getränke erwärmen



ACHTUNG!

Öffnen Sie die Getränkeflasche unbedingt vor dem Erwärmen. Das Getränk dehnt sich während des Erwärmens aus und kann die Flasche zerstören, wenn sie nicht geöffnet ist.

- Wenn Sie Getränke **erwärmen** möchten, schließen Sie das Gerät an einer Stromquelle an und drücken Sie die Taste „Heat“ (Abb. **3** 3, Seite 4).
- ✓ Die Betriebsanzeige leuchtet, und das Gerät beginnt zu heizen.
- ✓ Das Gerät beendet den Erwärmvorgang automatisch, wenn das Getränk auf etwa 60 °C erwärmt wurde. Dadurch wird eine Überhitzung des Gerätes verhindert. Es wärmt das Getränk wieder auf, wenn die Temperatur gesunken ist.
- Wenn Sie den Erwärmvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „Off“.
- Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

8.4 An Bordnetz anschließen



HINWEIS

Wenn Sie das Kühlgerät an das Bordnetz Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Kühlgerät mit Strom versorgt wird.

9 Reinigung und Pflege



WARNUNG!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät von der Stromversorgung.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgerätes frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Technische Daten

	MF1F
Artikelnummer:	9600000681
Bruttoinhalt:	Für Standard-Getränkebehälter bis zu 1,5 l
Anschlussspannung:	12/24 V $\overline{=}$
Leistungsaufnahme:	max. 44 W
Temperaturbereich:	Kühlen: bis 22 °C unter Umgebungstemperatur Erwärmen: bis ca. 60 °C Getränketemperatur
Gewicht:	1,2 kg
Prüfung/Zertifikat:	   

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Table des matières

1	Explication des symboles	19
2	Consignes de sécurité	20
3	Pièces fournies	21
4	Accessoire	21
5	Utilisation conforme	21
6	Description technique	21
7	Montage du refroidisseur de bouteilles	22
8	Utilisation	23
9	Nettoyage et entretien	24
10	Garantie	24
11	Recyclage	24
12	Caractéristiques techniques	25

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.



ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation



AVIS !

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare).
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.



AVIS !

- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).

- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Ne mettez **pas le liquide que vous souhaitez refroidir ou réchauffer directement** dans l'appareil. Placez-le dans un récipient puis dans l'appareil.

3 Pièces fournies

N° sur fig. 1 , page 3	Quantité	Désignation
1	1	MF1F
2	1	Câble de raccordement 12/24 V---
–		Matériel de fixation (bouchon borgne, vis à tôle, vis d'assemblage, 2 rondelles, écrou autobloquant)

4 Accessoire

Le fabricant propose des consoles de montage pour de nombreux modèles de véhicules. Adressez-vous à la succursale du fabricant de votre pays (adresses au dos de la notice).

5 Utilisation conforme



AVERTISSEMENT !

Ne vous servez pas de l'appareil pendant la conduite.

L'appareil peut être utilisé dans un véhicule pour refroidir ou réchauffer des boissons dans un récipient adapté ou pour les maintenir froides ou chaudes.

L'appareil est conçu pour des bouteilles standard : plastique (Polytéréphthalate) et verre.

6 Description technique

Le refroidisseur de bouteille thermo-électrique MF1F est un appareil de table compact qui convient également pour une utilisation mobile. Les boissons peuvent être refroidies jusqu'à environ 22 °C en dessous de la température de la pièce et réchauffées environ 60 °C au-dessus.

La réfrigération est assurée par effet Peltier avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

7 Montage du refroidisseur de bouteilles



AVERTISSEMENT !

- Choisissez le lieu de montage de telle sorte que les occupants du véhicule ne puissent en aucun cas être blessés.
- Assurez-vous lors du montage de l'appareil que le fonctionnement de l'airbag n'est pas entravé.
- Ne fixez pas l'appareil à hauteur de la tête des occupants du véhicule.
- Fixez l'appareil de telle sorte que les bouteilles ne puissent pas rouler dans la zone des pédales.

Si vous souhaitez monter le refroidisseur de bouteilles à l'aide d'une vis à tête

- Percez un trou à l'endroit choisi pour le montage.
Avant de percer des trous, assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou à percer afin que la mèche n'occasionne aucun dégât.
- Ebavurez le trou pratiqué.
- Vissez la vis à tête (fig. **2** 2, page 3) dans l'ouverture située au fond du récipient.

Si vous souhaitez monter le refroidisseur de bouteilles à l'aide d'une vis d'assemblage

- Percez un trou à l'endroit choisi pour le montage.
Avant de percer des trous, assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou à percer afin que la mèche n'occasionne aucun dégât.
- Placez la vis d'assemblage (fig. **2** 3, page 3) dans l'ouverture au fond du récipient et fixez le refroidisseur de bouteilles avec les **deux rondelles** (fig. **2** 4, page 3) et écrous (fig. **2** 5, page 3).

Si vous ne souhaitez pas fixer le refroidisseur de bouteilles

- Si vous ne souhaitez pas fixer le refroidisseur de bouteilles, placez le bouchon borgne (fig. **2** 1, page 3) dans l'ouverture du fond du récipient.

8 Utilisation



REMARQUE

En cas de dysfonctionnement de l'appareil (p. ex. en raison d'une décharge électrostatique), appuyez sur l'une des touches de fonction pour que l'appareil fonctionne de nouveau normalement.

8.1 Avant la première utilisation

- Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'appareil (chapitre « Nettoyage et entretien », page 24).

8.2 Refroidissement des boissons



AVIS !

Lors du refroidissement, l'appareil ne s'arrête pas automatiquement. Comme l'appareil refroidit les boissons jusqu'à 22 °C en dessous de la température ambiante, il est possible qu'elles gèlent. Assurez-vous donc que vous ne refroidissez pas trop les récipients en verre, afin de ne pas les casser.

- Lorsque vous souhaitez **refroidir** une boisson, branchez l'appareil à une source électrique et appuyez sur la touche « Cold » (fig. 3 1, page 4).
- ✓ Le témoin lumineux de fonctionnement s'allume et l'appareil commence à refroidir.
- Lorsque vous souhaitez arrêter le processus de refroidissement, appuyez sur la touche « Off » (fig. 3 2, page 4).
- Lorsque vous mettez l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement.

8.3 Réchauffer des boissons



AVIS !

Ouvrez impérativement la bouteille avant de la réchauffer. La boisson se dilate pendant le réchauffement et peut détruire la bouteille si elle n'est pas ouverte.

- Lorsque vous souhaitez **chauffer** une boisson, branchez l'appareil à une source électrique et appuyez sur la touche « Heat » (fig. 3 3, page 4).
- ✓ Le témoin lumineux de fonctionnement s'allume et l'appareil commence à chauffer.
- ✓ L'appareil arrête le processus de réchauffement automatiquement lorsque la boisson est réchauffée à environ 60 °C. Ainsi, une surchauffe de l'appareil est évitée.
La boisson est à nouveau réchauffée une fois que la température a baissé.
- Si vous souhaitez interrompre le processus de réchauffement, appuyez sur la touche « Off ».
- Lorsque vous mettez l'appareil hors service, débranchez le câble de raccordement.

8.4 Raccordement à un allume-cigare



REMARQUE

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigare de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

9 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Recyclage

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

	MF1F
Numéro d'article :	9600000681
Contenu brut :	Pour récipients de boisson standards jusqu'à 1,5 l
Tension de raccordement :	12/24 V==
Puissance absorbée :	max. 44 W
Plage de température :	Réfrigération : jusqu'à 22 °C en dessous de la température ambiante Réchauffement : jusqu'à env. 60 °C température de la boisson
Poids :	1,2 kg
Contrôle/certificat :	   

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	26
2	Indicaciones de seguridad	27
3	Volumen de entrega	28
4	Accesorios	28
5	Uso adecuado	28
6	Descripción técnica	28
7	Montar el refrigerador de botellas	29
8	Manejo	30
9	Limpieza y mantenimiento	31
10	Garantía legal	31
11	Gestión de residuos	31
12	Datos técnicos	32

1 Aclaración de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y/o conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los niños no están autorizados a jugar con el aparato.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.



¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato únicamente con el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo (por ejemplo mechero del vehículo)
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡AVISO!

- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Mantenga vigilado el aparato durante su funcionamiento.
- No utilice el aparato sobre superficies calientes.
- **No** vierta los líquidos que desee enfriar o calentar, **directamente** en el aparato. En lugar de ello, coloque dentro del mismo la bebida metida en su envase.

3 Volumen de entrega

Nº en fig. 1, página 3	Cantidad	Denominación
1	1	MF1F
2	1	Cable de alimentación de 12/24 V==
–		Material de fijación (tapón ciego, tornillo para chapa, perno roscado, 2 arandelas de apoyo, tuerca autobloqueante)

4 Accesorios

El fabricante ofrece consolas de montaje para muchos modelos de vehículos. Diríjase a la filial del fabricante en su país (direcciones al dorso).

5 Uso adecuado



¡ADVERTENCIA!

No maneje el aparato durante el trayecto.

El aparato sirve para enfriar o calentar bebidas en el vehículo dentro de recipientes apropiados y para mantenerlas frías o calientes.

El aparato está diseñado para botellas estándar: PET (Polietileno tereftalato) y vidrio.

6 Descripción técnica

El refrigerador termoeléctrico de botellas MF1F es un refrigerador compacto que también resulta apropiado para el uso móvil. Puede enfriar bebidas hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente y calentarlas hasta una temperatura de 60 °C.

La refrigeración se produce por efecto Peltier y con evacuación de calor a través de un ventilador.

7 Montar el refrigerador de botellas



¡ADVERTENCIA!

- Escoja el lugar de montaje de modo que en ningún caso pueda lesionar a los ocupantes del vehículo.
- Durante el montaje del aparato, asegúrese de no entorpecer el funcionamiento del airbag.
- No fije el aparato en el área en la que pueden producirse golpes en la cabeza.
- Fije el aparato de tal modo que las botellas no puedan rodar hasta el área de los pedales.

Si desea montar el refrigerador de botellas con un tornillo para chapa

- Perfore un agujero en el lugar de montaje elegido.
Al taladrar, asegúrese de disponer de suficiente espacio para la salida de la broca a fin de evitar que se produzcan daños.
- Lije el agujero perforado.
- Atornille el tornillo para chapa (fig. **2** 2, página 3) a través de la abertura situada en la base del recipiente.

Si desea montar el refrigerador de botellas con un perno roscado

- Perfore un agujero en el lugar de montaje elegido.
Al utilizar el taladro, asegúrese de disponer de suficiente espacio para la salida de la broca a fin de evitar que se produzcan daños.
- Introduzca el perno roscado (fig. **2** 3, página 3) a través de la abertura situada en la base del recipiente y fije el refrigerador de botellas con **las dos arandelas de apoyo** (fig. **2** 4, página 3) y la tuerca (fig. **2** 5, página 3).

Si no desea atornillar de forma fija el refrigerador de botellas

- Si no desea montar de forma fija el refrigerador de botellas, introduzca el tapón ciego (fig. **2** 1, página 3) en la abertura situada en la base del recipiente.

8 Manejo



NOTA

Si se produce un fallo de funcionamiento (por ejemplo, por causa de una descarga electrostática), pulse una de las teclas de función para que el aparato vuelva a funcionar con normalidad.

8.1 Antes del primer uso

- Por motivos de higiene, limpie el aparato (capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 31).

8.2 Enfriar bebidas



¡AVISO!

En el modo enfriar el aparato no se apaga automáticamente. Dado que enfría bebidas hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente, éstas pueden congelarse. Cuando utilice recipientes de vidrio, preste especial atención a que no se enfríen demasiado para que no revienten.

- Si desea **enfriar** bebidas, conecte el aparato a una fuente de corriente y pulse el botón "Cold" (fig. 3 1, página 4).
- ✓ La indicación de funcionamiento se ilumina y el aparato empieza a enfriar.
- Cuando desee finalizar el proceso de refrigeración, pulse el botón "Off" (fig. 3 2, página 4).
- Cuando apague el aparato, desconecte el cable de alimentación.

8.3 Calentar bebidas



¡AVISO!

No olvide abrir la botella de bebida antes de calentarla. El contenido se expande al calentarse y, como consecuencia, la botella podría reventar si no se abre.

- Si desea **calentar** bebidas, conecte el aparato a una fuente de corriente y pulse el botón "Heat" (fig. 3 3, página 4).
- ✓ La indicación de funcionamiento se ilumina y el aparato empieza a calentar.
- ✓ El aparato finaliza automáticamente el proceso de calentamiento cuando la bebida se ha calentado a aproximadamente 60 °C. Con ello se evita el sobrecalentamiento del aparato. Cuando desciende la temperatura vuelve a calentar la bebida.
- Si desea terminar el proceso de calentamiento, pulse el botón "Off".
- Cuando apague el aparato, desconecte el cable de alimentación.

8.4 Conectar al mechero del vehículo



NOTA

Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que, en caso necesario, tendrá que accionar el encendido del vehículo para que el aparato obtenga suministro de corriente.

9 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Datos técnicosu

	MF1F
Número de artículo:	9600000681
Capacidad bruta:	Para envases estándar de bebida de hasta 1,5 l
Tensión de conexión:	12/24 V==
Consumo de potencia:	máx. 44 W
Consumo de potencia:	Enfriar: hasta 22 °C por debajo de la temperatura ambiente Calentar: hasta aprox. 60 °C de temperatura de las bebidas
Peso:	1,2 kg
Homologación / certificados:	   

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	33
2	Indicações de segurança	34
3	Material fornecido	35
4	Acessórios	35
5	Utilização adequada	35
6	Descrição técnica	35
7	Montar o refrigerador de garrafas	36
8	Operação	37
9	Limpeza e manutenção	38
10	Garantia	38
11	Eliminação	38
12	Dados técnicos	39

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral



AVISO!

- Se o aparelho apresentar danos visíveis não o deve colocar em funcionamento.
- Se o cabo de conexão deste aparelho se danificar, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou caso tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.



PRECAUÇÃO!

- Desligue o aparelho da rede elétrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização



NOTA!

- Compare a indicação da tensão na chapa de características com a alimentação de energia existente.
- Ligue o aparelho apenas com o cabo de conexão DC à tomada de bordo DC (por ex., isqueiro) no veículo.
- Nunca desligue a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Desconete o seu aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de conetar um carregador rápido.
- Corte a conexão ou desligue o aparelho de refrigeração quando desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



PRECAUÇÃO!

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.



NOTA!

- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem cobertas.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- Opere o aparelho apenas sob supervisão.
- Não utilize o aparelho sobre superfícies quentes.
- **Não** deite os líquidos que pretende refrigerar ou aquecer **diretamente** no aparelho. Coloque a bebida dentro da sua embalagem no aparelho.

3 Material fornecido

N.º na fig. 1, página 3	Quantidade	Designação
1	1	MF1F
2	1	Cabo de conexão de 12/24 V==
–		Material de fixação (bujão roscado, parafuso auto-roscante, parafuso polido, 2 arruelas, porca de bloqueio)

4 Acessórios

O fabricante disponibiliza consolas de instalação para muitos modelos de veículos. Entre em contacto com a filial do fabricante no seu país (endereços no verso).

5 Utilização adequada



AVISO!

Não manuseie o aparelho durante a condução.

O aparelho serve para refrigerar ou aquecer bebidas no veículo, em recipientes adequados, ou para as manter frias ou quentes.

O aparelho está concebido para garrafas padrão: PET (tereftalato de polietileno) e vidro.

6 Descrição técnica

O refrigerador de garrafas termoeletrónico MF1F é um aparelho de refrigeração compacto também adequado para utilização móvel. Pode refrigerar bebidas até a aprox. 22 °C abaixo da temperatura ambiente ou aquecer até a aprox. 60 °C.

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier sem desgaste com dissipação de calor por ventoinha.

7 Montar o refrigerador de garrafas



AVISO!

- Selecione o local de montagem de modo a impedir eventuais ferimentos por parte dos ocupantes do veículo.
- Aquando da montagem do aparelho, certifique-se de que a função do airbag não fica impedida.
- Não fixe o aparelho na zona de impacto da cabeça dos ocupantes.
- Fixe o aparelho de modo a que as garrafas não possam rolar para a zona dos pedais.

Caso pretenda montar o refrigerador de garrafas com um parafuso auto-roscante

- Faça um furo no local de montagem selecionado.
Durante a perfuração, certifique-se de que existe espaço suficiente para a saída da broca de modo a evitar danos.
- Rebarbe o furo.
- Aperte o parafuso auto-roscante (fig. 2 2, página 3) através da abertura no fundo do recipiente.

Caso pretenda fixar o refrigerador de garrafas com um parafuso polido

- Faça um furo no local de montagem selecionado.
Durante a perfuração, certifique-se de que existe espaço suficiente para a saída da broca de modo a evitar danos.
- Insira o parafuso polido (fig. 2 3, página 3) através da abertura no fundo do recipiente e fixe o refrigerador de garrafas com **ambas as arruelas** (fig. 2 4, página 3) e a porca (fig. 2 5, página 3).

Caso não pretenda fixar o refrigerador de garrafas

- Caso não pretenda fixar o refrigerador de garrafas, coloque o bujão roscado (fig. 2 1, página 3) na abertura no fundo do recipiente.

8 Operação



OBSERVAÇÃO

Em caso de uma falha do aparelho (p.ex. através de descarga electrostática), prima um dos botões de função, para que o aparelho volte a funcionar normalmente.

8.1 Antes da primeira utilização

- ▶ Limpe o aparelho por questões de higiene (capítulo “Limpeza e manutenção” na página 38).

8.2 Refrigerar bebidas



NOTA!

O aparelho não se desliga automaticamente no modo refrigerar. Uma vez que o aparelho refrigera bebidas até 22 °C abaixo da temperatura ambiente, as bebidas podem congelar. Em caso de utilização de recipientes de vidro, preste atenção para que estes não refrigerem demasiado, ficando destruídos.

- ▶ Quando pretender **refrigerar** bebidas, ligue o aparelho a uma fonte de alimentação e prima o botão “Cold” (fig. **3** 1, página 4).
- ✓ A indicação de funcionamento acende e o aparelho começa a refrigerar.
- ▶ Quando pretender terminar o processo de refrigeração, prima o botão “Off” (fig. **3** 2, página 4).
- ▶ Quando colocar o aparelho fora de funcionamento, desligue o cabo de conexão da tomada.

8.3 Aquecer bebidas



NOTA!

É imprescindível que abra a garrafa de bebida antes do aquecimento. Durante o aquecimento, o volume expande podendo destruir a garrafa se esta não estiver aberta.

- ▶ Quando pretender **aquecer** bebidas, ligue o aparelho a uma fonte de alimentação e prima o botão “Heat” (Aquecer) (fig. **3** 3, página 4).
- ✓ A indicação de funcionamento acende e o aparelho começa a aquecer.
- ✓ O aparelho termina o processo de aquecimento automaticamente quando a bebida tiver aquecido a aprox. 60 °C. Deste modo, evita-se um sobreaquecimento do aparelho. O aparelho volta a aquecer a bebida quando a temperatura tiver baixado.
- ▶ Quando pretender terminar o processo de aquecimento prima o botão “Off” (Desl.).
- ▶ Quando colocar o aparelho fora de funcionamento, desligue o cabo de conexão da tomada.

8.4 Conectar ao isqueiro



OBSERVAÇÃO

Se conectar a geleira ao isqueiro do seu veículo, lembre-se de que, eventualmente, terá de ligar a ignição para que o aparelho seja alimentado com corrente.

9 Limpeza e manutenção



AVISO!

Antes de cada limpeza e conservação, separe o aparelho da rede.



NOTA! Perigo de danos!

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.

- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e extracção de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Dados técnicos

	MF1F
Número de artigo:	9600000681
Volume bruto:	Para recipientes de bebida padrão até 1,5 l
Tensão de conexão:	12/24 V==
Consumo:	máx. 44 W
Âmbito de temperatura:	Refrigerar: até a 22 °C abaixo da temperatura ambiente Aquecer: até a aprox. 60 °C de temperatura da bebida
Peso:	1,2 kg
Verificação/certificado:	   

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di trasmissione dell'apparecchio consegnarlo all'utente successivo.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto.**

Indice

1	Spiegazione dei simboli	40
2	Indicazioni di sicurezza	41
3	Dotazione	42
4	Accessori	42
5	Uso conforme alla destinazione	42
6	Descrizione tecnica	42
7	Montaggio del portabottiglie	43
8	Impiego	44
9	Pulizia e cura	45
10	Garanzia	45
11	Smaltimento	45
12	Specifiche tecniche	46

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da utenti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o inesperti e/o con conoscenze insufficienti, se non sono lasciati soli o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che possono insorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.



ATTENZIONE!

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo



AVVISO!

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio solo con il cavo di allacciamento CC alla spina CC del veicolo (ad es. accendisigari).
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



ATTENZIONE!

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVISO!

- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Azionare l'apparecchio solo sotto il costante controllo dell'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici calde.
- **Non versare direttamente** nell'apparecchio i liquidi che si vogliono raffreddare o riscaldare. Collocare invece direttamente la bevanda nell'apparecchio insieme alla sua confezione.

3 Dotazione

N. in fig. 1, pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	MF1F
2	1	Cavo di allacciamento da 12/24 V==
-		Materiale di fissaggio (tappi ciechi, vite per lamiera, bullone da macchina, 2 rondelle, dado autoserrante)

4 Accessori

Il produttore offre consolle integrate per molti modelli di veicoli. Rivolgersi alla filiale del produttore del proprio Paese (gli indirizzi si trovano sul retro).

5 Uso conforme alla destinazione



AVVERTENZA!

Non utilizzare l'apparecchio durante la guida.

L'apparecchio serve per raffreddare o riscaldare bevande in contenitori compatibili o per mantenerle fresche o calde su un veicolo.

L'apparecchio è stato realizzato per bottiglie standard: PET (terefalato di polietilene) e vetro.

6 Descrizione tecnica

Il portabottiglie termoelettrico MF1F è un frigorifero compatto adatto anche per essere utilizzato come frigorifero portatile. È in grado di raffreddare bevande fino a circa 22 °C al di sotto della temperatura ambiente o riscaldarle fino a circa 60 °C.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

7 Montaggio del portabottiglie



AVVERTENZA!

- Optare per un luogo di montaggio che non possa mai provocare lesioni ai passeggeri.
- Assicurarsi che durante il montaggio del dispositivo, non venga ostacolato il funzionamento dell'airbag.
- Non fissare il dispositivo nell'area d'impatto della testa dei passeggeri.
- Fissare l'apparecchio in modo tale che le bottiglie non possano rotolare nella zona dei pedali.

Qualora si desideri montare il portabottiglie con una vite per lamiera

- Realizzare un foro nel luogo di installazione prescelto.
Durante i lavori di trapanatura, assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per l'uscita del trapano per evitare eventuali danni.
- Sbavare il foro.
- Avvitare la vite per lamiera (fig. **2** 2, pagina 3) attraverso l'apertura posta sul fondo del contenitore.

Qualora si desideri fissare il portabottiglie con un bullone da macchina

- Realizzare un foro nel luogo di installazione prescelto.
Durante i lavori di trapanatura, assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per l'uscita del trapano per evitare eventuali danni.
- Fare passare il bullone da macchina (fig. **2** 3, pagina 3) attraverso l'apertura posta sul fondo del contenitore e fissare il portabottiglie con le **due rondelle** (fig. **2** 4, pagina 3) e il dado (fig. **2** 5, pagina 3).

Qualora non vogliate avvitare in modo fisso il portabottiglie

- Se non desiderate montare in modo fisso il portabottiglie inserire i tappi ciechi (fig. **2** 1, pagina 3), nell'apertura posta sul fondo del contenitore.

8 Impiego



NOTA

In caso di guasto dell'apparecchio (ad es. a causa di una scarica elettrostatica) premere uno dei tasti di funzione affinché l'apparecchio funzioni di nuovo correttamente.

8.1 Al primo utilizzo

- Pulire l'apparecchio per motivi igienici (capitolo "Pulizia e cura" a pagina 45).

8.2 Raffreddamento delle bevande



AVVISO!

L'apparecchio non si spegne automaticamente durante la fase di raffreddamento. Poiché l'apparecchio raffredda bevande fino a 22 °C al di sotto della temperatura ambientale, le bevande possono gelare. Perciò assicurarsi che, nel caso vengano utilizzati contenitori di vetro, questi non si raffreddino troppo, altrimenti potrebbero rompersi.

- Se si desidera **raffreddare** le bevande, collegare l'apparecchio ad una fonte di corrente e premere il pulsante "Cold" (fig. **3** 1, pagina 4).
- ✓ La spia di funzionamento è accesa e l'apparecchio inizia a raffreddare.
- Terminata la fase di raffreddamento, premere il pulsante "Off" (fig. **3** 2, pagina 4).
- Quando l'apparecchio viene spento, estrarre il cavo di allacciamento.

8.3 Riscaldamento delle bevande



AVVISO!

Aprire sempre la bottiglia prima di riscaldarla. Durante il riscaldamento la bevanda aumenta di volume potendo portare alla rottura della bottiglia se non è stata aperta.

- Se si vogliono **riscaldare** le bevande, collegare l'apparecchio ad una fonte di corrente e premere il pulsante "Heat" (fig. **3** 3, pagina 4).
- ✓ La spia di funzionamento è accesa e l'apparecchio inizia a scaldare.
- ✓ L'apparecchio termina la fase di riscaldamento in modo automatico, quando la bevanda raggiunge i 60 °C. In questo modo si evita un surriscaldamento dell'apparecchio. L'apparecchio ricomincia a riscaldare la bevanda se la temperatura è diminuita.
- Se si desidera terminare la fase di riscaldamento, premere il pulsante "Off".
- Quando l'apparecchio viene spento, estrarre il cavo di allacciamento.

8.4 Collegamento all'accendisigari



NOTA

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

9 Pulizia e cura



AVVERTENZA!

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia in modo da permettere, al calore generato durante il funzionamento, di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Specifiche tecniche

	MF1F
Numero articolo:	9600000681
Capacità lorda:	Per il contenitore di bevande standard fino a 1,5 l
Tensione di allacciamento:	12/24 V=
Potenza assorbita:	max. 44 W
Intervallo di variazione della temperatura:	Raffreddamento: fino a 22 °C al di sotto della temperatura ambiente Riscaldamento: per una temperatura bevande fino a ca. 60 °C
Peso:	1,2 kg
Certificati di controllo:	   

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	47
2	Veiligheidsinstructies	48
3	Omvang van de levering	49
4	Toebehoren	49
5	Gebruik volgens de voorschriften	49
6	Technische beschrijving	49
7	Flessenkoeler monteren	50
8	Bediening	50
9	Reiniging en onderhoud	51
10	Garantie	52
11	Afvoer	52
12	Technische gegevens	52

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en/of kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.



VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik



LET OP!

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Sluit het toestel alleen met de DC-aansluitkabel op een DC-stopcontact in het voertuig (bijv. sigarettenaansteker) aan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



VOORZICHTIG!

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.



LET OP!

- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Dompel het toestel nooit onder water.

- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Gebruik het toestel alleen onder toezicht.
- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken
- Schenk de vloeistoffen die u wilt koelen of verwarmen **niet direct** in het apparaat. Plaats de drank in plaats daarvan in de verpakking in het toestel.

3 Omvang van de levering

afb. 1	Nr. in pagina 3	Aantal	Omschrijving
	1	1	MF1F
	2	1	12/24-V---aansluitkabel
	–		Bevestigingsmateriaal (blinde stoppen, plaatschroef, machineschroef, 2 onderleggingen, zelfborgende moer)

4 Toebehoren

De fabrikant biedt inbouwconsoles voor vele voertuigmodellen aan. Neem contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (adressen aan de achterzijde).

5 Gebruik volgens de voorschriften



WAARSCHUWING!

Bedien het toestel niet tijdens rijden.

Het apparaat dient ervoor dranken in hiervoor geschikte verpakkingen in het voertuig te koelen of te verwarmen resp. koud of warm te houden.

Het toestel is ontworpen voor standaard flessen: PET (polyethyleentereftalaat) en glas.

6 Technische beschrijving

De thermo-elektrische flessenkoeler MF1F is een compact koeltoestel dat ook voor mobiel gebruik geschikt is. Het kan dranken tot ongeveer 22 °C onder de omgevingstemperatuur koelen of tot ongeveer 60 °C verwarmen.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

7 Flessenkoeler monteren



WAARSCHUWING!

- Kies de montageplaats zodanig dat passagiers in geen enkel geval gewond kunnen raken.
- Zorg er bij de montage van het apparaat voor dat de werking van de airbag niet gehinderd wordt.
- Bevestig het apparaat niet op een plek waar de passagiers met hun hoofd tegen kunnen stoten.
- Bevestig het toestel zodanig dat flessen niet in het pedaalbereik kunnen rollen.

Als u de flessenkoeler met een plaatschroef wilt monteren

- Boor op de gekozen montageplaats een gat.
Let er bij het boren op dat er ook achter het te doorboren oppervlak genoeg ruimte is voor de boor, zo kunt u schade voorkomen.
- Ontbraam het boorgat.
- Schroef de plaatschroef (afb. **2** 2, pagina 3) door de opening op de bodem van de bak.

Als u de flessenkoeler met een machineschroef wilt bevestigen

- Boor op de gekozen montageplaats een gat.
Let er bij het boren op dat er ook achter het te doorboren oppervlak genoeg ruimte is voor de boor, zo kunt u schade voorkomen.
- Leid de machineschroef (afb. **2** 3, pagina 3) door de opening op de bodem van de bak en bevestig de flessenkoeler met **beide onderleggingen** (afb. **2** 4, pagina 3) en moer (afb. **2** 5, pagina 3).

Als u de flessenkoeler niet stevig wilt vastschroeven

- Als u de flessenkoeler niet stevig wilt monteren, zet dan de blinde stop (afb. **2** 1, pagina 3) in de opening op de bodem van de bak.

8 Bediening



INSTRUCTIE

Bij een storing van het toestel (bijvoorbeeld door een elektrostatische ontlading) drukt u een van de functietoetsen in zodat het toestel weer normaal functioneert.

8.1 Voor het eerste gebruik

- Reinig het toestel uit hygiënische redenen (hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 51).

8.2 Dranken koelen



LET OP!

Het apparaat schakelt bij het koelen niet automatisch uit. Omdat het apparaat dranken tot 22 °C onder de omgevingstemperatuur koelt, kunnen de dranken bevriezen. Let er bij glazen flessen op dat deze niet te zeer afkoelen, zodat zij niet kapot gaan.

- Als u dranken wilt **koelen**, sluit dan het apparaat aan op een stroombron en druk op de knop „Cold” (afb. **3** 1, pagina 4).
- ✓ Het indicatielampje brandt en het apparaat begint te koelen.
- Als u het koelen wilt beëindigen, druk dan op de knop „Off” (afb. **3** 2, pagina 4).
- Trek na het gebruik van het apparaat de aansluitkabel uit de stroombron.

8.3 Dranken verwarmen



LET OP!

Open altijd de fles met drank voor het verwarmen. De drank zet tijdens het verwarmen uit en kan de fles uit elkaar doen barsten, als deze niet geopend is

- Als u dranken wilt **verwarmen**, sluit dan het apparaat aan op een stroombron en druk op de knop „Heat” (afb. **3** 3, pagina 4).
- ✓ Het indicatielampje brandt en het apparaat begint te verwarmen.
- ✓ Het toestel stopt automatisch met verwarmen als de drank tot ongeveer 60 °C is verwarmd. Daardoor wordt voorkomen dat het apparaat oververhit raakt. Het warmt de drank weer op, als de temperatuur is gedaald.
- Als u het verwarmen wilt beëindigen, druk dan op de knop „Off”.
- Trek na het gebruik van het apparaat de aansluitkabel uit de stroombron.

8.4 Aansluiten op de sigarettenaansteker



INSTRUCTIE

Let erop dat u eventueel het contact moet inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien, als u het koeltoestel aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig.

9 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging!**

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

11 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

12 Technische gegevens

	MF1F
Artikelnummer:	9600000681
Brutoinhoud:	Voor standaard drankverpakkingen tot 1,5 l
Aansluitspanning:	12/24 V $\overline{=}$
Opgenomen vermogen:	max. 44 W
Temperatuurbereik:	Koelen: tot 22 °C onder omgevingstemperatuur Verwarmen: tot ca. 60 °C dranktemperatuur
Gewicht:	1,2 kg
Keurmerk/certificaat:	   

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	53
2	Sikkerhedshenvisninger	54
3	Leveringsomfang	55
4	Tilbehør	55
5	Korrekt brug	55
6	Teknisk beskrivelse	55
7	Montering af flaskekøleren	56
8	Betjening	56
9	Rengøring og vedligeholdelse	57
10	Garanti	58
11	Bortskaffelse	58
12	Tekniske data	58

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.



FORSIGTIG!

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug



VIGTIGT!

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut kun apparatet til en DC-stikdåse i køretøjet (f.eks. cigarettænder) med DC-tilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FORSIGTIG!

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.



VIGTIGT!

- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Dyb aldrig apparatet i vand.

- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Anvend kun apparatet under opsyn.
- Anvend ikke apparatet på varme overflader.
- Hæld **ikke** væskerne, som du vil afkøle eller opvarme, **direkte** i apparatet. Lad i stedet for drikkevaren blive i emballagen, og stil den i apparatet.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	MF1F
2	1	12/24 V== tilslutningskabel
–		Fastgørelsesmateriale (blindprop, pladeskrue, maskinskrue, 2 spændeskiver, selvlåsende møtrik)

4 Tilbehør

Producenten tilbyder indbygningskonsoller til mange køretøjsmodeller. Kontakt producentens afdeling i dit land (adresser på bagsiden).

5 Korrekt brug



ADVARSEL!

Betjen ikke apparatet under kørslen.

Apparatet bruges til at afkøle eller opvarme drikkevarer i køretøjet i egnede beholdere eller til at holde dem kolde eller varme.

Apparatet er dimensioneret til standardflasker: PET (polyethylenterephthalat) og glas.

6 Teknisk beskrivelse

Den termoelektriske flaskekøler MF1F er et kompakt køleapparat, som også er egnet til mobil anvendelse. Det kan afkøle drikkevarer indtil ca. 22 °C under rumtemperaturen eller opvarme dem til ca. 60 °C.

Kølesystemet er en slidfri peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

7 Montering af flaskekøleren



ADVARSEL!

- Vælg monteringsstedet, så dem, der sidder i køretøjet, under ingen omstændigheder kan blive kvæstet.
- Sørg ved monteringen af apparatet for, at airbaggenes funktion ikke forhindres.
- Fastgør ikke apparatet i området, hvor passagerernes hoved støder imod.
- Fastgør apparatet, så flaskerne ikke kan rulle ind i pedalområdet.

Hvis flaskekøleren skal monteres med en pladeskrue

- Bor et hul på det valgte monteringssted.
For at undgå skader, når du borer, skal du sørge for tilstrækkeligt frirum, hvor boret kommer ud.
- Fjern grater fra hullet.
- Skru pladeskruen (fig. **2** 2, side 3) gennem åbningen på bunden af beholderen.

Hvis flaskekøleren skal fastgøres med en maskinskrue

- Bor et hul på det valgte monteringssted.
For at undgå skader, når du borer, skal du sørge for tilstrækkeligt frirum, hvor boret kommer ud.
- Før maskinskruen (fig. **2** 3, side 3) gennem åbningen på bunden af beholderen, og fastgør flaskekøleren med **de to spændeskiver** (fig. **2** 4, side 3) og møtrikken (fig. **2** 5, side 3).

Hvis flaskekøleren ikke skal skrues fast

- Hvis flaskekøleren ikke skal monteres fast, skal blindproppen (fig. **2** 1, side 3) sættes i åbningen på bunden af beholderen.

8 Betjening



BEMÆRK

Hvis der er en fejl på apparatet (f.eks. på grund af en elektrostatiske afladning), skal du trykke på en af funktionstasterne, så apparatet igen fungerer normalt.

8.1 Før første brug

- Rengør apparatet af hygiejniske årsager (kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 57).

8.2 Afkøling af drikkevarer



VIGTIGT!

Apparatet slukker ikke automatisk ved afkøling. Da apparatet afkøler drikkevarer indtil 22 °C under udenomstemperaturen, kan drikkevarerne fryse. Glasbeholdere må ikke afkøles for kraftigt. De kan blive ødelagt.

- Hvis du vil **afkøle** drikkevarer, skal du tilslutte apparatet til en strømkilde og trykke på tasten „Cold“ (fig. **3** 1, side 4).
- ✓ Driftsindikatoren lyser, og apparatet begynder at køle.
- Hvis du ønsker at standse afkølingen, skal du trykke på tasten „Off“ (fig. **3** 2, side 4).
- Når du tager apparatet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

8.3 Opvarmning af drikkevarer



VIGTIGT!

Flasken med drikkevaren skal åbnes før opvarmningen. Drikkevaren udvider sig under opvarmningen og kan ødelægge flasken, hvis den ikke er åbnet

- Hvis du vil **opvarme** drikkevarer, skal du tilslutte apparatet til en strømkilde og trykke på tasten „Heat“ (fig. **3** 3, side 4).
- ✓ Driftsindikatoren lyser, og apparatet begynder at opvarme.
- ✓ Apparatet standser automatisk opvarmningen, når drikkevaren er blevet opvarmet til ca. 60 °C. Dermed undgås en overopvarmning af apparatet. Det varmer drikkevaren op igen, når temperaturen faldet.
- Når du vil standse opvarmningen, skal du trykke på tasten „Off“.
- Når du tager apparatet ud af drift, skal du trække tilslutningskablet ud.

8.4 Tilslutning til cigarettænderen



BEMÆRK

Når du tilslutter køleapparatet til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

9 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL!

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

11 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Tekniske data

	MF1F
Artikelnummer:	9600000681
Bruttoindhold:	Til standard-drikkebeholdere indtil 1,5 l
Tilslutningsspænding:	12/24 V==
Effektforbrug:	maks. 44 W
Temperaturområde:	Afkøling: Indtil 22 °C under udenomstemperaturen Opvarmning: Indtil ca. 60 °C drikkevaretemperatur
Vægt:	1,2 kg
Godkendelse/certifikat:	   

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	59
2	Säkerhetsanvisningar	60
3	Leveransomfattning	61
4	Tillbehör	61
5	Ändamålsenlig användning	61
6	Teknisk beskrivning	61
7	Montera flaskkylaren	62
8	Användning	62
9	Rengöring och skötsel	63
10	Garanti	64
11	Avfallshantering	64
12	Tekniska data	64

1 Förklaring till symboler



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvariga faror uppstår.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller oerfarenhet och/eller ovetande under uppsikt av en ansvarig person eller om de har undervisats hur apparaten används på ett säkert sätt utan att faror uppstår.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn får inte leka med apparaten.



AKTA!

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning



OBSERVERA!

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut apparaten endast till ett DC-uttag i fordonet (t. ex. cigarettuttag) med DC-anslutningskabel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.

2.2 Säkerhet under drift



AKTA!

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



OBSERVERA!

- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Håll alltid apparaten under uppsikt under användning.

- Ställ inte upp apparaten på en varm yta.
- Vätskan som ska kylas eller värmas upp får **inte hållas direkt** i behållaren. Ställ ner flaskan/förpackningen i apparaten.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1 , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	MF1F
2	1	12/24 V  anslutningskabel
–		Monteringsmaterial (blindplugg, plåtskruv, maskinskruv, 2 underläggsbrickor självlåsand muttrar)

4 Tillbehör

Tillverkaren har monteringskonsoler till flera fordonsmodeller. Vänd dig till tillverkarens filial i ditt land (adresser finns på baksidan).

5 Ändamålsenlig användning



WARNING!

Använd inte apparaten under körning.

Apparaten är avsedd för, att i fordon, kyla eller värma drycker i lämpliga behållare, resp. hålla dem varma/kalla.

Apparaten är avsedd för standardflaskor: PET (polyetylentereftalat) och glas.

6 Teknisk beskrivning

Den termoelektriska falskkylaren MF1F är en kompakt kylare som även lämpar sig för mobil användning. Den kylvor vätskor till ca 22 °C under rumstemperatur och värmer dem till ca 60 °C.

Kylsystemet är en slitagefri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

7 Montera flaskkylaren



VARNING!

- Montera apparaten på ett ställe där den inte kan utgöra någon fara för passagerare/förare.
- Vid montering, se till att krockkuddens funktion inte påverkas.
- Montera aldrig apparaten på ett ställe där man kan slå i huvudet.
- Fäst apparaten så att flaskorna inte rullar ned bland pedalerna.

Om flaskkylaren ska monteras med plåtskruv

- Borra ett hål på monteringsstället.
Se till att det finns tillräckligt mycket plats för borrspetsen så att inga delar skadas av misstag.
- Slipa graderna i borrhålet.
- Skruva in plåtskruv (bild **2** 2, sida 3) genom hålet på behållarens botten.

Om flaskkylaren ska monteras med en maskinskruv

- Borra ett hål på monteringsstället.
Se till att det finns tillräckligt mycket plats för borrspetsen så att inga delar skadas av misstag.
- Skjut in maskinskruv (bild **2** 3, sida 3) genom hålet på behållarens botten och sätt fast flaskkylaren med de **två underläggsbrickorna** (bild **2** 4, sida 3) och muttern (bild **2** 5, sida 3).

Om flaskkylaren inte ska skruvas fast

- Om flaskkylaren inte ska skruvas fast: sätt in blindpluggen (bild **2** 1, sida 3) i hålet på behållarens botten.

8 Användning



ANVISNING

Om det uppstår ett fel på apparaten (t.ex. på grund av elektrostatisk urladdning) trycker du på en av funktionsknapparna så att apparaten fungerar som vanligt igen.

8.1 Före den första användningen

- Rengör apparaten av hygieniska skäl (kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 63).

8.2 Kylning



OBSERVERA!

Vid kylning stängs apparaten inte av automatiskt. Eftersom vätskorna kyls till 22 °C under omgivningstemperaturen kan det hända att vätskorna fryser till is. Se därför till att inte kyla glasbehållare för mycket, behållaren kan spricka

- **Kyla drycker:** anslut apparaten till en strömkälla och tryck på knappen "Cold" (bild **3** 1, sida 4).
- ✓ Lysdioden lyser och apparaten börjar kyla.
- Tryck på knappen "Off" för att stänga av kylningen (bild **3** 2, sida 4).
- Dra ut anslutningskabeln när apparaten inte ska användas längre.

8.3 Värma drycker



OBSERVERA!

Öppna alltid flaskan innan den värms upp. Vätskan expanderar under uppvärmning och flaskan kan spricka om den inte öppnas

- **Värma drycker:** anslut apparaten till en strömkälla och tryck på knappen "Heat" (bild **3** 3, sida 4).
- ✓ Lysdioden lyser och apparaten börjar värma.
- ✓ Apparaten stänger av uppvärmningen automatiskt när vätskan når ca 60 °C. På så sätt förhindras överhettning. Uppvärmningen startar igen när temperaturen sjunker.
- Tryck på knappen "Off" för att stänga av uppvärmningen.
- Dra ut anslutningskabeln när apparaten inte ska användas längre.

8.4 Ansluta till cigarettändaren



ANVISNING

Vid anslutning till fordonets cigarettuttag: beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja kylapparaten med ström.

9 Rengöring och skötsel



WARNING!

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skador!

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

11 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Tekniska data

	MF1F
Artikelnummer:	9600000681
Bruttovolym:	För standardflaskor/-behållare upp till 1,5 l
Anslutningsspänning:	12/24 V==
Effektbehov::	max. 44 W
Temperaturområde:	Kylläge: till 22 °C under omgivningstemperatur Uppvärmning: upp till ca 60 °C vätsketemperatur
Vikt:	1,2 kg
Provning/certifikat:	   

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	65
2	Sikkerhetsregler	66
3	Leveringsomfang	67
4	Tilbehør	67
5	Tiltenkt bruk	67
6	Teknisk beskrivelse	67
7	Montere flaskekjøleren	68
8	Bruk	68
9	Rengjøring og stell	69
10	Garanti	70
11	Deponering	70
12	Tekniske data	70

1 Tips for bruk av bruksanvisningen



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn må ikke leke med apparatet.



FORSIKTIG!

- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk



PASS PÅ!

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble til apparatet kun med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikkontakt i kjøretøyet (f. eks. sigarettenser).
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FORSIKTIG!

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.



PASS PÅ!

- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Dypp aldri apparatet i vann.

- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Apparatet må brukes kun under oppsikt.
- Apparatet må ikke brukes på varme overflater.
- Fyll **ikke** væsken som du ønsker å avkjøle eller varme **direkte** i apparatet. Plasser i stedet drikken i emballasjen i apparatet.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	MF1F
2	1	12/24 V $\overline{\text{---}}$ tilkoblingskabel
–		Festemateriell (Blindplugg, plateskrue, maskinskrue, 2 underlagsskiver, selvfestende mutter)

4 Tilbehør

Produsenten tilbyr innbyggingskonsoller for mange kjøretøymodeller. Kontakt produsentens filial i ditt land (adresser på baksiden).

5 Tiltentkt bruk



ADVARSEL!

Apparatet må ikke betjenes under kjøring.

Apparatet skal brukes til å avkjøle eller varme opp drikke i egnede beholdere i kjøretøyet, eller til å holde drikken kald eller varm.

Apparatet er beregnet for standard flasker: PET (polyetylenterephthalat) og glass.

6 Teknisk beskrivelse

Den termoelektriske flaskekjøleren MF1F er et kompakt kjøleapparat, som også er egnet for mobil bruk. Apparatet kan avkjøle drikke til ca. 22 °C under romtemperatur eller varme opp til omlag 60 °C.

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

7 Montere flaskekjøleren



ADVARSEL!

- Velg en plassering slik at de som sitter i kjøretøyet under ingen omstendigheter blir skadet.
- Ved montering av apparatet må du passe på at funksjonen til kollisjonsputene ikke blir hindret.
- Ikke fest apparatet slik at de som sitter i bilen kan slå hodet mot den.
- Fest enheten slik at flaskene ikke kan rulle ned i pedalområdet.

Hvis du ønsker å montere flaskekjøleren med en plateskrue

- Bor et hull på valgt montasjested.
Ved boring må man for å unngå skader passe på at det er tilstrekkelig plass der boret går ut på den andre siden.
- Fjern gradene på borehullet.
- Skru plateskruen (fig. 2 2, side 3) gjennom åpningen på gulvet til beholderen.

Hvis du ønsker å feste flaskekjøleren med en maskinskrue

- Bor et hull på valgt montasjested.
Ved boring må man for å unngå skader passe på at det er tilstrekkelig plass der boret går ut på den andre siden.
- Før maskinskruen (fig. 2 3, side 3) gjennom åpningen i bunnen av beholderen, og fest flaskekjøleren med **begge underlagsskivene** (fig. 2 4, fig. 2) og mutter (fig. 2 5, side 3).

Hvis du ikke ønsker å skru fast flaskekjøleren

- Hvis du ikke ønsker å montere fast flaskekjøleren, setter du blindpluggen (fig. 2 1, side 3) inn i åpningen i bunnen av beholderen.

8 Bruk



MERK

Ved feil på apparatet (f.eks. på grunn av elektrostatisk utlading) trykker du på en av funksjonsknappene for å få apparatet til å fungere normalt igjen.

8.1 Før første gangs bruk

- Rengjør apparatet av hygieniske årsaker (kapittel «Rengjøring og stell» på side 69).

8.2 Avkjøle drikkevarer



PASS PÅ!

Ved avkjøling slås apparatet ikke av automatisk. Da apparatet avkjøler drikke ned til 22 °C under omgivelsestemperatur, kan drikken fryse. Når man bruker glassbeholdere, må man derfor passe på at de ikke avkjøles for lenge slik at glasset knuses.

- Hvis du ønsker å **avkjøle drikkevarer**, kobler du apparatet til en strømkilde og trykker på knappen «Cold» (fig. **3** 1, side 4).
- ✓ Varsellampen lyser, og apparatet begynner å avkjøle.
- Når du ønsker å avslutte kjølingen, trykker du på knappen «Off» (fig. **3** 2, side 4).
- Når du skal ta apparatet ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

8.3 Varmer opp drikke



PASS PÅ!

Drikkeflasken skal åpnes før oppvarming. Drikken utvider seg ved oppvarming, slik at flasken kan gå i stykker

- Hvis du ønsker å **varme opp drikke**, kobler du apparatet til en strømkilde og trykker på knappen «Heat» (fig. **3** 3, side 4).
- ✓ Varsellampen lyser, og apparatet begynner å varme opp.
- ✓ Apparatet avslutter oppvarmingen automatisk når drikken er varmet opp til ca. 60 °C. På denne måten forhindrer man at apparatet overopphetes. Drikken blir varmet opp igjen når temperaturen synker.
- Når du ønsker å avslutte oppvarmingen, trykker du på tasten «Off».
- Når du skal ta apparatet ut av drift, trekker du ut strømkabelen.

8.4 Tilkobling til sigarettenner



MERK

Når du kobler kjøleapparatet til sigarettenneren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

9 Rengjøring og stell



ADVARSEL!

Skill apparatet fra strømnettet før rengjøring og stell.



PASS PÅ! Fare for skade!

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

11 Deponering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Tekniske data

	MF1F
Artikkelnummer:	9600000681
Bruttoinnhold:	For standard drikkebeholdere inntil 1,5 l
Tilkoblingsspenning:	12/24 V==
Effektforbruk:	maks. 44 W
Temperaturområde:	Avkjøling: inntil 22 °C under omgivelsestemperatur Oppvarming: opp til ca. 60 °C temperatur på drikken
Vekt:	1,2 kg
Test/Sertifikat:	   

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	71
2	Turvallisuusohjeet	72
3	Toimituskokonaisuus	73
4	Lisävarusteet	73
5	Tarkoituksenmukainen käyttö	73
6	Tekninen kuvaus	73
7	Pullonjäähdytin asennus	74
8	Käyttö	74
9	Puhdistus ja huolto	75
10	Tuotevastuu	76
11	Hävittäminen	76
12	Tekniset tiedot	76

1 Symbolien selitys



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saatava aiheutua huomattavia vaaroja.
- 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai jotka ovat kokemattomia ja/tai tietämättömiä, voivat käyttää tätä laitetta valvonnan alaisina tai kun heille on opetettu laitteen turvallisen käyttö ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.



HUOMIO!

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen



HUOMAUTUS!

- Verrattaa tyypikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä laite ainoastaan DC-liitäntäjohdolla ajoneuvon DC-pistorasiaan (esim. savukkeensytytimeen).
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Irrottaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Irrota liitäntä tai sammuta kylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



HUOMIO!

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



HUOMAUTUS!

- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- Huolehdi siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Älkää upottako laitetta veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Käytä laitetta vain, kun se on valvonnan alaisena.

- Älä käytä laitetta kuumilla pinnoilla.
- Jäähdytettäviä tai lämmitettäviä nesteitä **ei saa kaataa suoraan** laitteeseen. Aseta juoma sen sijaan pakkauksessaan laitteeseen.

3 Toimituskokonaisuus

kuva 1	Nr. 1, sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	MF1F	
2	1	12/24 V== liitäntäjohto	
–		Kiinnitysmateriaali (peitetulpat, peltiruuvi, pultti, 2 priikkaa, itselukittuva mutteri)	

4 Lisävarusteet

Valmistajalla on tarjolla asennuskonsoleita moniin ajoneuvomalleihin. Käänny valmistajan omassa maassasi sijaitsevan toimipisteen puoleen (osoitteet takasivulla).

5 Tarkoituksenmukainen käyttö



VAROITUS!

Älä käytä laitetta ajon aikana.

Laitetta käytetään sopivissa astioissa olevien juomien jäähdyttämiseen tai lämmittämiseen ajoneuvossa, tai niiden pitämiseen viileänä tai lämpimänä.

Laitte on vakiomallisille puolloille. PET (polyeteenitereflaatti) ja lasi.

6 Tekninen kuvaus

Termoelektrinen pullonjäähdytin MF1F on kompakti kylmälaite, joka sopii myös liikkuvaan käyttöön. Se voi jäähdyttää juomia jopa n. 22 °C huonelämpötilaa kylmemmiksi tai lämmittää ne n. 60 °C:een.

Jäähdytys on kulumaton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

7 Pullonjäähdytin asennus



VAROITUS!

- Valitse asennuspaikka siten, että autossa olevat henkilöt eivät missään tapauksessa voi loukkaantua.
- Huolehdi asennuksen yhteydessä siitä, että ilmatyynyjen toiminta ei esty.
- Älä kiinnitä laitetta kohtiin, joihin autossa olevien ihmisten päät voivat osua.
- Kiinnitä laite siten, että pullot eivät voi vierä polkimien alueelle.

Jos haluat kiinnittää pullonjäähdytin peltiruuvilla

- Poraa reikä valitsemaasi asennuskohtaan.
Huolehdi poratessasi siitä, että poran terällä on reiän takana riittävästi tilaa, jotta terä ei aiheuta vaurioita.
- Pyöristä poran reikä.
- Ruuvaa peltiruuvi (kuva **2** 2, sivulla 3) säiliön pohjassa olevan aukon läpi.

Jos haluat kiinnittää pullonjäähdytin pulteilla

- Poraa reikä valitsemaasi asennuskohtaan.
Huolehdi poratessasi siitä, että poran terällä on reiän takana riittävästi tilaa, jotta terä ei aiheuta vaurioita.
- Ohjaa pultti (kuva **2** 3, sivulla 3) säiliön pohjassa olevan aukon läpi ja kiinnitä pullonjäähdytin **molemmilla prikoilla** (kuva **2** 4, sivulla 3) ja mutterilla (kuva **2** 5, sivulla 3).

Jos et halua kiinnittää pullonjäähdytintä kiinteästi

- Jos et halua kiinnittää pullonjäähdytintä kiinteästi, aseta peitetulppa (kuva **2** 1, sivulla 3) säiliön pohjassa olevaan aukkoon.

8 Käyttö



OHJE

Jos laitteessa on häiriö (esimerkiksi sähköstaattisesta purkautumisesta johtuva), paina jotakin toimintonäppäintä, jotta laite toimisi jälleen normaalisti.

8.1 Ennen ensikäyttöä

- Hygieenisistä syistä laite täytyy puhdistaa (kap. "Puhdistus ja huolto" sivulla 75).

8.2 Juomien jäähdyttäminen



HUOMAUTUS!

Laite ei kytkeydy jäähdytettäessä automaattisesti pois päältä. Koska laite jäähdyttää juomia jopa 22 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi, juomat voivat jäätyä. Huolehdi lasiastioita käyttäessäsi siitä, että astiat eivät jäähdy liikaa ja rikkoudu.

- Jos haluat **jäähdyttää** juomia, liitä laite virtalähteeseen ja paina näppäintä "Cold" (kuva **3** 1, sivulla 4).
- ✓ Toimintailmaisoin loistaa ja laite alkaa jäähdyä.
- Kun haluat lopettaa jäähdytyksen, paina näppäintä "Off" (kuva **3** 2, sivulla 4).
- Vedä liitäntäjohto irti, kun lopetat laitteen käyttämisen.

8.3 Juomien lämmitys



HUOMAUTUS!

Avaa juomapullo ehdottomasti ennen lämmittämistä. Juoma laajenee lämmityksen aikana ja saattaa tuhota pullon, jos tätä ei ole avattu

- Jos haluat **lämmittää** juomia, liitä laite virtalähteeseen ja paina näppäintä "Heat" (kuva **3** 3, sivulla 4).
- ✓ Toimintailmaisoin loistaa ja laite alkaa lämmittää.
- ✓ Laite lopettaa lämmittämisen automaattisesti, kun juoma on lämmitetty n. 60 °C :een. Tällä vältetään laitteen ylikuumentuminen.
Se lämmittää juoman uudelleen, kun lämpötila on laskenut.
- Jos haluat lopettaa lämmittämisen, paina näppäintä "Off".
- Vedä liitäntäjohto irti, kun lopetat laitteen käyttämisen.

8.4 Liittäminen savukkeensytyttimeen



OHJE

Huomaa, että virran täytyy mahdollisesti olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaite liitetään ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

9 Puhdistus ja huolto



VAROITUS!

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä puhdistaa kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

11 Hävittäminen

► Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12 Tekniset tiedot

	MF1F
Tuotenumero:	9600000681
Bruttotilavuus:	Vakiomallin juoma-astioille, joiden koko on maks. 1,5 l
Liitäntäjännite:	12/24 V==
Tehonkulutus:	maks. 44 W
Lämpötila-alue:	Jäähdytys: jopa 22 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi Lämmitys: jopa n. 60 °C juomalämpötila
Paino:	1,2 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	   

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи прибора передайте инструкцию следующему пользователю.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием не по назначению или **неправильным управлением**.

Емкость

1	Пояснение к символам	77
2	Указания по технике безопасности	78
3	Комплект поставки	79
4	Принадлежности	79
5	Использование по назначению	79
6	Техническое описание	79
7	Монтаж охладителя	80
8	Управление	81
9	Очистка и уход	82
10	Гарантия	82
11	Утилизация	82
12	Технические характеристики	83

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Запрещается вводить устройство в работу, если оно имеет видимые повреждения.
- В случае повреждения питающего кабеля данного устройства оно – во избежание опасностей – должно быть заменено изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям запрещается играть с устройством.



ОСТОРОЖНО!

- Отсоединяйте устройство от сети
 - перед каждой очисткой и уходом
 - после каждого использования



ВНИМАНИЕ!

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор только питающим кабелем для постоянного тока к бортовой розетке постоянного тока (например, прикуривателю) в автомобиле.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.

2.2 Техника безопасности при работе устройства



ОСТОРОЖНО!

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.



ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не перекрывались.
- Не погружайте устройство в воду.
- Предохраняйте устройство и кабели от действия жары и влаги.
- Эксплуатируйте прибор только под присмотром.
- Не пользуйтесь прибором на горячих поверхностях.
- Не заливajte жидкости, которые необходимо охладить или нагреть, **непосредственно** в прибор. Вместо этого установите напиток в прибор в его упаковке.

3 Комплект поставки

№ на рис. 1 , стр. 3	Кол- во	Наименование
1	1	MF1F
2	1	Соединительный кабель 12/24 В---
–		Крепежный материал (заглушка, самонарезающий винт, машинный винт, 2 подкладные шайбы, самостопорящаяся гайка)

4 Принадлежности

Изготовитель предлагает монтажные консоли для многих моделей автомобилей. Обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (адреса указаны на обороте).

5 Использование по назначению



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не управляйте прибором во время движения.

Прибор служит для охлаждения или нагрева напитков в подходящих упаковках или поддержания их в холодном или теплом состоянии.

Прибор предназначен на стандартные бутылки: ПЭТ (полиэтилентерефталат) и стекло

6 Техническое описание

Термоэлектрический охладитель для жидких продуктов в бутылках MF1F представляет собой компактный холодильник, также пригодный для мобильного использования. Он может охлаждать напитки до температуры около 22 °C ниже температуры окружающей среды или нагревать их до 60 °C.

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

7 Монтаж охладителя



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Выберите место монтажа так, чтобы ни при каких условиях пассажиры не могли получить травмы.
- При монтаже прибора следите за тем, чтобы не блокировалось действие надувных подушек безопасности.
- Не крепите прибор в зоне соударения с головой пассажиров.
- Закрепите прибор так, чтобы бутылки не могли укатиться в зону педалей.

Если вы хотите закрепить охладитель самонарезающим винтом

- Просверлите отверстие в выбранном месте монтажа.
Во избежание повреждений при сверлении следите за достаточным свободным пространством для выхода сверла.
- Удалите заусенцы из отверстия.
- Винтите самонарезающий винт (рис. **2** 2, стр. 3) через отверстие в дне емкости.

Если вы хотите закрепить охладитель машинным винтом

- Просверлите отверстие в выбранном месте монтажа.
Во избежание повреждений при сверлении следите за достаточным свободным пространством для выхода сверла.
- Введите машинный винт (рис. **2** 3, стр. 3) через отверстие в дне емкости и закрепите охладитель **обеими подкладными шайбами** (рис. **2** 4, стр. 3) и гайкой (рис. **2** 5, стр. 3).

Если вы не хотите привинчивать охладитель

- Если вы не хотите привинчивать охладитель, вставьте заглушку (рис. **2** 1, стр. 3) в отверстие на дне емкости.

8 Управление



УКАЗАНИЕ

При неполадках в работе прибора (например, вследствие электростатического разряда) нажмите одну из функциональных кнопок, чтобы прибор снова стал работать в нормальном режиме.

8.1 Перед первым использованием

- Очистите прибор в цепях обеспечения гигиены (гл. «Очистка и уход» на стр. 82).

8.2 Охлаждение напитков



ВНИМАНИЕ!

Прибор не выключается автоматически при охлаждении. В связи с тем, что прибор охлаждает напитки до температуры до 22 °С ниже температуры окружающей среды, напитки могут замерзнуть. Поэтому при охлаждении напитков в стеклянных бутылках следите за тем, чтобы они не охлаждались слишком сильно, что может привести к их разрушению.

- Если вы хотите **охладить** напитки, присоедините прибор к источнику электропитания и нажмите кнопку «Cold» (рис. **3** 1, стр. 4).
- ✓ Загорается индикатор работы, и прибор начинает охлаждение.
- Если вы хотите завершить процесс охлаждения, то нажмите кнопку «Off» (рис. **3** 2, стр. 4).
- Когда Вы выводите прибор из работы, отсоедините соединительный кабель.

8.3 Нагрев напитков



ВНИМАНИЕ!

Перед нагревом обязательно откройте бутылку. Напиток расширяется при нагреве и может разрушить бутылку, если она не открыта.

- Если вы хотите **нагреть** напитки, присоедините прибор к источнику электропитания и нажмите кнопку «Heat» (рис. **3** 3, стр. 4).
- ✓ Загорается индикатор работы, и прибор начинает нагрев.
- ✓ Прибор завершает нагрев автоматически, когда напиток нагрет до температуры около 60 °С. Это предотвращает перегрев прибора. Он снова начинает нагревать напиток, если температура упала.
- Если вы хотите завершить процесс нагрева, то нажмите кнопку «Off».
- Когда вы выводите прибор из работы, отсоедините соединительный кабель.

8.4 Присоединение к прикуривателю



УКАЗАНИЕ

Если Вы присоединяете холодильник к прикуривателю в Вашем автомобиле, то учтите, что, при известных обстоятельствах, для питания прибора необходимо включить зажигание.

9 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на обратной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12 Технические характеристики

	MF1F
Арт. №:	9600000681
Емкость брутто:	Для стандартных бутылок с напитками емкостью до 1,5 л
Подводимое напряжение:	12/24 В=
Потребляемая мощность:	макс. 44 Вт
Диапазон температур:	Охлаждение: до температуры, на 22 °С меньшей температуры окружающей среды Нагрев: приблизительно до температуры напитка 60 °С
Вес:	1,2 кг
Испытания/сертификат:	   

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją przekazać kolejnemu nabywcy.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

Zawartość

1	Objaśnienie symboli	84
2	Wskazówki bezpieczeństwa	85
3	Zakres dostawy	86
4	Osprzęt	86
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	86
6	Opis techniczny	86
7	Montaż schładzarki do butelek	87
8	Obsługa	88
9	Czyszczenie	89
10	Gwarancja	89
11	Utylizacja	89
12	Dane techniczne	90

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Ogólne informacje o bezpieczeństwie



OSTRZEŻENIE!

- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Nie mogą one również czyścić i konserwować go bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.



OSTROŻNIE!

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu



UWAGA!

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Podłączać urządzenie do gniazda wtykowego DC (np. gniazda zapalniczki) tylko za pomocą przewodu przyłączeniowego DC.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Przed podłączeniem do ładowarki należy odłączyć łódówkę i inne urządzenia od akumulatora.
- Wytłaczając silnik odłączyć urządzenie lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator może się rozładować.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTROŻNIE!

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.



UWAGA!

- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

- Chronić urządzenie i przewody przed gorącym i wilgocią.
- Eksploatować urządzenie tylko pod nadzorem.
- Nie korzystać z urządzenia na gorących powierzchniach.
- Przeznaczone do schłodzenia lub podgrzania płyny **nie mogą być wlewane bezpośrednio** do urządzenia. Należy je umieszczać w urządzeniu w butelce.

3 Zakres dostawy

Nr na rys. 1 , strona 3	Ilość	Nazwa
1	1	MF1F
2	1	Przewód przyłączeniowy 12/24 V $\equiv$
–		Materiał mocujący (zaślepki, śruba do blachy, śruba maszynowa, 2 podkładki, samonacinająca nakrętka)

4 Osprzęt

Producent oferuje konsole montażowe dla wielu modeli pojazdów. Należy skontaktować się z filią producenta w danym kraju (adresy na odwrocie).

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



OSTRZEŻENIE!

Nie używać tego urządzenia podczas jazdy.

To urządzenie służy do schładzania lub podgrzewania napojów albo do utrzymywania ich temperatury w pojeździe.

To urządzenie jest przeznaczone do standardowych butelek: PET i szklanych.

6 Opis techniczny

Termoelektryczna schładzarka do butelek MF1F to kompaktowe urządzenie, nadające się także do zastosowania przenośnego. Potrafi schładzać napoje do około 22 °C poniżej temperatury pomieszczenia lub podgrzewać do temperatury około 60 °C.

Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera - bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

7 Montaż schładzarki do butelek



OSTRZEŻENIE!

- Należy wybrać takie miejsce montażu, aby wykluczyć jakiekolwiek ryzyko obrażeń pasażerów pojazdu.
- Podczas montażu urządzenia należy uważać, by nie zakłócało ono funkcjonowania poduszki powietrznej.
- Nie montować urządzenia w strefie uderzenia głową pasażera.
- Zamontować urządzenie w taki sposób, aby butelki nie mogły przedostać się w pobliże pedałów.

Montowanie schładzarki do butelek za pomocą śruby do blachy

- Wywiercić otwór w wybranym miejscu montażu.
Podczas wiercenia należy pamiętać o pozostawieniu wystarczającego miejsca na wylot wier-
tła. Pozwoli to uniknąć ewentualnych uszkodzeń.
- Usunąć zadziory z otworu.
- Wkręcić śrubę do blachy (rys. **2** 2, strona 3) przez otwór w dnie pojemnika.

Montowanie schładzarki do butelek za pomocą śruby maszynowej

- Wywiercić otwór w wybranym miejscu montażu.
Podczas wiercenia należy pamiętać o pozostawieniu wystarczającego miejsca na wylot wier-
tła. Pozwoli to uniknąć ewentualnych uszkodzeń.
- Wprowadzić śrubę maszynową (rys. **2** 3, strona 3) przez otwór w dnie pojemnika
i przymocować schładzarkę do butelek przy użyciu **obu podkładek** (rys. **2** 4, strona 3)
i nakrętki (rys. **2** 5, strona 3).

Gdy schładzarka do butelek nie zostaje przymocowana na stałe

- Gdy schładzarka do butelek nie ma zostać przymocowana na stałe, umieścić zaślepkę
(rys. **2** 1, strona 3) w otworze na dnie pojemnika.

8 Obsługa



WSKAZÓWKA

W przypadku zakłóceń w pracy urządzenia (np. z powodu rozładowania elektrostatycznego), aby urządzenie ponownie działało normalnie, naciśnięć jeden z przycisków funkcyjnych.

8.1 Przed pierwszym użyciem

- Wyczyścić urządzenie ze względów higienicznych (rozdz. „Czyszczenie” na stronie 89).

8.2 Schładzanie napojów



UWAGA!

Urządzenie nie wyłącza się automatycznie podczas schładzania. Z uwagi na to, że urządzenie schładza napoje do 22 °C poniżej temperatury otoczenia, napoje mogą zostać zamrożone. Zachować ostrożność podczas schładzania napojów w szklanych butelkach, aby nie dopuścić do ich pęknięcia.

- W celu **schłodzenia** napoju należy podłączyć urządzenie do źródła prądu i nacisnąć przycisk „Cold” (rys. **3** 1, strona 4).
- ✓ Świeci się wskaźnik stanu pracy i urządzenie rozpoczyna chłodzenie.
- Aby zakończyć chłodzenie, należy nacisnąć przycisk „Off” (rys. **3** 2, strona 4).
- Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone, należy wyciągnąć przewód przyłączeniowy.

8.3 Podgrzewanie napojów



UWAGA!

Przed podgrzaniem napoju należy koniecznie otworzyć butelkę. Podczas podgrzewania napoju dochodzi do zwiększenia jego objętości, co może doprowadzić do pęknięcia nieotwartej butelki.

- W celu **podgrzania** napoju należy podłączyć urządzenie do źródła prądu i nacisnąć przycisk „Heat” (rys. **3** 3, strona 4).
- ✓ Świeci się wskaźnik stanu pracy i urządzenie rozpoczyna podgrzewanie.
- ✓ Urządzenie automatycznie przerywa podgrzewanie po osiągnięciu przed napój temperatury 60 °C. W ten sposób zapobiega się przegrzaniu napoju.
Napój jest podgrzewany ponownie, gdy jego temperatura spadnie.
- Aby zakończyć podgrzewanie, nacisnąć przycisk „Off”.
- Jeśli urządzenie ma zostać wyłączone, należy wyciągnąć przewód przyłączeniowy.

8.4 Podłączanie do gniazda zapalniczki



WSKAZÓWKA

Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazda zapalniczki pojazdu, należy pamiętać, że konieczne jest włączenie zapłonu, aby urządzenie było zasilane prądem.

9 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Przenośnej lodówki nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.

10 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

11 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, konieczne dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

12 Dane techniczne

	MF1F
Numer wyrobu:	9600000681
Pojemność brutto:	Dla standardowych butelek na napoje o pojemności do 1,5 l
Zasilanie:	12/24 V==
Pobór mocy:	maks. 44 W
Zakres temperatur:	Chłodzenie: do 22 °C poniżej temperatury otoczenia Podgrzewanie: do temperatury napoju ok. 60 °C
Waga:	1,2 kg
Kontrola/certyfikat:	   

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	91
2	Bezpečnostné pokyny	92
3	Rozsah dodávky	93
4	Príslušenstvo	93
5	Používanie na stanovený účel	93
6	Technický opis	93
7	Montáž chladíča fliaš	94
8	Obsluha	94
9	Čistenie a údržba	95
10	Záruka	96
11	Likvidácia	96
12	Technické údaje	96

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA!

- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznický servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy tohto prístroja smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť vážne ohrozenia.
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.



UPOZORNENIE!

- Odpojte prístroj od siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním,
 - po každom použití.



POZOR!

- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Prístroj pripojte len prípojným DC káblom k DC palubnej zásuvke vozidla (napr. zapalovač cigariet).
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Odpojte váš chladiaci prístroj a iné spotrebiče od batérie skôr, než pripojíte rýchlonabíjacie zariadenie.
- Odpojte spojenie alebo vypnite chladiaci prístroj, keď vypínate motor. Inak sa môže vybiť batéria.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



UPOZORNENIE!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a konektor.



POZOR!

- Prístroj neodkladajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

- Prístroj prevádzkujte len pod dozorom.
- Prístroj nepoužívajte na horúcich povrchoch.
- Tekutiny, ktoré chcete chlaďiť alebo ohrievať, **nenalievajte priamo** do prístroja. Nápoje namiesto toho vložte do prístroja vo svojich obaloch.

3 Rozsah dodávky

Č. v obr. 1 , strane 3	Množstvo	Označenie
1	1	MF1F
2	1	12/24 V== prípojný kábel
–		Upevňovací materiál (záslepky, samorezná skrutka, strojová skrutka, 2 podložky, samozaistovacia matica)

4 Príslušenstvo

Výrobca ponúka montážne konzoly pre množstvo modelov vozidiel. V prípade opravy sa obráťte na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy na opačnej strane).

5 Používanie na stanovený účel



VÝSTRAHA!

Prístroj neobsluhujte počas jazdy.

Prístroj slúži na chladenie alebo ohrievanie nápojov vo vlastných obaloch, alebo ich zachovanie v chlade alebo v teple, priamo vo vozidle.

Prístroj je dimenzovaný na štandardné fľaše: PET (polyetyléntereftalát) sklo.

6 Technický opis

Termoelektrický chladič fliaš MF1F je kompaktné chladiace zariadenie, ktoré je vhodné aj na mobilné použitie. Dokáže chlaďiť nápoje na teplotu nižšiu až o 22 °C voči izbovej teplote alebo ich ohrievať až na teplotu 60 °C.

Chladenie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

7 Montáž chladiča fliaš



VÝSTRAHA!

- Vyberte miesto montáže tak, aby posádka vozidla za žiadnych okolností neutrpela poranenia.
- Pri montáži prístroja dbajte na to, aby prístroj neprekážal funkcii airbagov.
- Prístroj neupevňujte v oblasti, kde by mohol spôsobiť úder hlavy posádky.
- Prístroj upevnite tak, aby fľaše nemohli sklúzať do oblasti pedálov.

Ak chcete chladič fliaš namontovať pomocou samoreznej skrutky

- Na zvolenom mieste montáže navíťajte otvor.
Pri vŕtaní dajte pozor, aby mal vrták na výstupe dostatok priestoru, aby sa predišlo poškodeniam.
- Navíťaný otvor zbavte ostrých hrotov.
- Naskrutkujte samoreznú skrutku (obr. **2** 2, strane 3) cez otvor v spodnej časti nádoby.

Ak chcete chladič fliaš namontovať pomocou strojovej skrutky

- Na zvolenom mieste montáže navíťajte otvor.
Pri vŕtaní dajte pozor, aby mal vrták na výstupe dostatok priestoru, aby sa predišlo poškodeniam.
- Preved'te strojovú skrutku (obr. **2** 3, strane 3) cez otvor v spodnej časti nádoby a upevnite chladič fliaš pomocou **oboch podložiek** (obr. **2** 4, strane 3) a matice (obr. **2** 5, strane 3).

Ak chladič fliaš nechcete namontovať napevno

- Ak chladič fliaš nechcete namontovať napevno, nasad'te záslepky (obr. **2** 1, strane 3) do otvorov v spodnej časti nádoby.

8 Obsluha



POZNÁMKA

V prípade poruchy prístroja (napr. elektrostatickým výbojom) stlačte niektoré z funkčných tlačidiel, aby prístroj začal znova normálne fungovať.

8.1 Pred prvým použitím

- Prístroj z hygienických dôvodov vyčistite (kap. „Čistenie a údržba“ na strane 95).

8.2 Chladenie nápojov



POZOR!

Prístroj sa pri chladení automaticky nevypne. Keďže prístroj chladí nápoje až na teplotu nižšiu o 22 °C voči izbovej teplote, môžu nápoje zamrznúť. V prípade sklenených nádob preto dbajte na to, aby ste ich neochladili príliš a nezničili ich.

- Keď chcete nápoje **chladiť**, pripojte prístroj k zdroju napájania a stlačte tlačidlo „Cold“ (obr. **3** 1, strane 4).
- ✓ Indikátor prevádzky sa rozsvieti a prístroj začne chladiť.
- Keď chcete proces chladenia ukončiť, stlačte tlačidlo „Off“ (obr. **3** A, strane 4).
- Keď uvediete prístroj mimo prevádzky, vytiahnite pripájací kábel.

8.3 Ohrievanie nápojov



POZOR!

Fľaše s nápojmi pred ohrievaním bezpodmienečne otvorte. Nápoj sa počas ohrievania rozťahuje a môže spôsobiť zničenie fľaše, keď nie je otvorená.

- Keď chcete nápoje **ohrievať**, pripojte prístroj k zdroju napájania a stlačte tlačidlo „Heat“ (obr. **3** 3, strane 4).
- ✓ Indikátor prevádzky sa rozsvieti a prístroj začne ohrievať.
- ✓ Prístroj ukončí proces ohrievania automaticky, keď sa nápoj zahreje na pribl. 60 °C. Tým sa zabráni prehriatiu prístroja.
Nápoj opäť ohreje, keď teplota klesne.
- Keď chcete proces ohrievania ukončiť, stlačte tlačidlo „Off“.
- Keď uvediete prístroj mimo prevádzky, vytiahnite pripájací kábel.

8.4 Pripojiť na zapal'ovač cigariet



POZNÁMKA

Keď pripojíte chladiace zariadenie na zapal'ovač cigariet vášho vozidla, majte na pamäti, že príp. musíte zapnúť zapal'ovanie motora, aby bolo zariadenie zásobované prúdom.

9 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistíte chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.

- Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.
- Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory prístroja boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa prístroj nepoškodil.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

11 Likvidácia

► Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

12 Technické údaje

	MF1F
Číslo výrobku	9600000681
Hrubý objem:	Pre štandardný držiak nápojov až do 1,5 l
Pripájacie napätie:	12/24 V=
príkon:	max. 44 W
Teplotný rozsah:	Chladenie: až 22 °C pod teplotou prostredia Ohrievanie: až do cca 60 °C teploty nápoja
Hmotnosť:	1,2 kg
Skúška/certifikát:	   

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje přístroje předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	97
2	Bezpečnostní pokyny	98
3	Rozsah dodávky	99
4	Příslušenství	99
5	Použití v souladu se stanoveným účelem	99
6	Technický popis	99
7	Montáž chladničky na láhve	100
8	Obsluha	100
9	Čištění a péče	101
10	Odpovědnost za vady	102
11	Likvidace	102
12	Technické údaje	102

1 Vysvětlivky symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA!

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přírodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Opravy tohoto výrobku smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály!



UPOZORNĚNÍ!

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití



POZOR!

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku s dostupným zdrojem napájení.
- Připojujte přístroj přírodním kabelem pouze k palubní zásuvce DC (např. autozapalovač) vozidla.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přírodní kabel.
- Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k rychlonabíjecímu zařízení.
- Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



UPOZORNĚNÍ!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní kabel a zástrčka suché.



POZOR!

- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Nikdy nepoňujte přístroj do vody.
- Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.

- Přístroj za provozu nikdy nenechávejte bez dohledu.
- Nepoužívejte přístroj na horkých plochách.
- Kapaliny, které chcete chladit nebo ohřívat, **nikdy nenalévejte přímo do přístroje**. Nápoje ukládejte do přístroje vždy v jejich obalu.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1, strana 3	Množství	Název
1	1	MF1F
2	1	Přívodní kabel 12/24 V---??
–		Upevňovací materiál (záslepky, šrouby do plechu, šrouby, 2 podložky, samojistné matice)

4 Příslušenství

Výrobce nabízí nástavbové konzoly pro celou řadu modelů vozidel. Kontaktujte servisní středisko výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně).

5 Použití v souladu se stanoveným účelem



VÝSTRAHA!

Neobsluhujte přístroj za jízdy.

Přístroj slouží ke chlazení nebo k ohřevu nápojů ve vhodných nádobách, nebo k udržování jejich teploty přímo ve vozidle.

Přístroj je navržen pro standardní láhve: PET (polyethylentereftalát) a sklo.

6 Technický popis

Termoelektrická chladnička na láhve MF1F je kompaktní chladnička, která je určena také k mobilnímu využití. Přístroj chladí nápoje na teplotu zhruba o 22 °C nižší než okolní teplota nebo je ohřívá na teplotu cca 60 °C.

Systém funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplo je odváděno ventilátorem.

7 Montáž chladničky na láhve



VÝSTRAHA!

- Vyberte místo montáže tak, aby za žádných okolností nemohlo dojít k úrazu posádky vozidla.
- Při montáži přístroje pamatujte, že nesmí dojít k narušení funkcí airbagů.
- Neumísťujte přístroj do oblasti, ve které hrozí náraz hlavou do přístroje.
- Upevněte přístroj tak, aby se láhve nemohly zakutálet pod pedály.

Montáž chladničky na láhve pomocí šroubu do plechu

- Vyvrtejte ve vybraném místě montáže otvor.
Při vrtání pamatujte na dostatek volného prostoru pro vrták, abyste zabránili vzniku škod.
- Vyvrtaný otvor odjehlete.
- Našroubujte šroub do plechu (obr. **2** 2, strana 3) otvorem ve dně skříňě.

Montáž chladničky na láhve pomocí šroubu se šestihrannou hlavou

- Vyvrtejte ve vybraném místě montáže otvor.
Při vrtání pamatujte na dostatek volného prostoru pro vrták, abyste zabránili vzniku škod.
- Nasaďte šroub se šestihrannou hlavou (obr. **2** 3, strana 3) do otvoru ve dně přístroje a upevněte chladničku na láhve pomocí **obou podložek** (obr. **2** 4, strana 3) a matice (obr. **2** 5, strana 3).

Když chladničku na láhve nechcete přišroubovat

- Pokud si nepřejete chladničku na láhve pevně přimontovat, nasaďte do otvoru na dně přístroje zásepku (obr. **2** 1, strana 3).

8 Obsluha



POZNÁMKA

Pokud dojde k poruše přístroje (např. následkem elektrostatického výboje), stačí stisknout některé z funkčních tlačítek k tomu, aby přístroj opět fungoval obvyklým způsobem.

8.1 Před prvním použitím

- Z hygienických důvodů přístroj čistěte (kap. „Čištění a péče“ na strani 101).

8.2 Chlazení nápojů



POZOR!

Přístroj se při chlazení automaticky nevypíná. Vzhledem k tomu, že přístroj chladí nápoje na teplotu až o 22 °C nižší než je teplota okolí, mohou nápoje zmraznout. V případě skleněných láhví dávejte pozor, aby nedošlo k jejich přílišnému vychlazení a zničení.

- Pokud si přejete nápoje **chladit**, připojte přístroj ke zdroji elektrického napájení a stiskněte tlačítko „Cold“ (obr. **3** 1, strana 4).
- ✓ Rozsvítí se provozní kontrolka a přístroj začíná chladit.
- Pokud si přejete ukončit chlazení, stiskněte tlačítko „Off“ (obr. **3** 2, strana 4).
- Pokud přístroj nebudete dále používat, odpojte přírodní kabel.

8.3 Ohřev nápojů



POZOR!

Před ohřevem musíte láhev s nápojem vždy otevřít. Během zahřívání se nápoj rozpíná a pokud není láhev otevřená, může ji zničit.

- Pokud si přejete nápoje **ohřívát**, připojte přístroj ke zdroji elektrického napájení a stiskněte tlačítko „Heat“ (obr. **3** 3, strana 4).
- ✓ Rozsvítí se provozní kontrolka a přístroj začíná ohřívát nápoj.
- ✓ Přístroj ukončí ohřev automaticky, jakmile nápoj dosáhne teploty cca 60 °C. Tím je zabráněno přehřívání nápoje.
Jakmile teplota poklesne, nápoj se opět zahřívá.
- Pokud si přejete ohřev ukončit, stiskněte tlačítko „Off“.
- Pokud přístroj nebudete dále používat, odpojte přírodní kabel.

8.4 Připojení do autozapalovače



POZNÁMKA

Pokud připojíte chladničku do autozapalovače pamatujte, že možná budete muset zapnout zapalování vozidla, aby bylo zahájeno napájení přístroje.

9 Čištění a péče



VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- Nepoužívejte k čištění čisticí píský nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Pokud je to nutné, očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvětrávací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

10 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

11 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

12 Technické údaje

	MF1F
Číslo výrobku:	9600000681
Obsah brutto:	Pro standardní nápojové láhve až 1,5 l
Napájecí napětí:	12/24 V=???
příkon:	max. 44 W
Teplotní rozsah:	Chlazení: na teplotu až o 22 °C nižší než teplota okolí Ohřev: teplota nápoje až cca 60 °C
Hmotnost:	1,2 kg
Zkouška/certifikát:	   

A készülék első használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati utasítást. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati utasítást is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalom

1 Szimbólumok magyarázata	103
2 Biztonsági tudnivalók	104
3 A csomag tartalma	105
4 Tartozékok	105
5 Rendeltetésszerű használat	105
6 Műszaki leírás	105
7 A palackhűtő felszerelése	106
8 Kezelés	107
9 Tisztítás és ápolás	108
10 Szavatosság	108
11 Ártalmatlanítás	108
12 Műszaki adatok	109

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatban.

2 Biztonsági tudnivalók

2.1 Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használja a készüléket, ha az láthatóan megsérült!
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálatl vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.



VIGYÁZAT!

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzattól:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.



FIGYELEM!

- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A készüléket kizárólag a mellékelt DC-csatlakozókábelrel csatlakoztassa a járműben lévő fedélzeti DC-aljzathoz (pl. szivargyűjtőhöz).
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzattól.
- Kösse le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt gyorstöltő berendezést csatlakoztatna.
- Húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a hűtőkészüléket, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VIGYÁZAT!

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.



FIGYELEM!

- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.

- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Ne használja a készüléket forró felületekre helyezve.
- A hűteni, vagy felmelegíteni kívánt folyadékot **ne tölts közvetlenül** a készülékbe. E helyett az italt inkább a csomagolásában helyezze be a készülékbe.

3 A csomag tartalma

Szám	Mennyiség	Megnevezés
1. ábra, 3. oldal		
1	1	MF1F
2	1	12/24-V===-csatlakozókábel
–		Rögzítőanyag (Vakdugó, lemezcsavar, gépcsavar, 2 alátét, önbiztosító anyacsavar)

4 Tartozékok

A gyártó számos járműmodellhez kínál szerelőkonzolokat. Forduljon a gyártó illetékes képviselőjéhez (a címek a hátoldalon találhatók).

5 Rendeltetésszerű használat



FIGYELMEZTETÉS!

Menet közben ne kezelje a készüléket.

A készülék rendeltetése, hogy a járműben a megfelelő tárolóedényben lévő italokat lehűtse, vagy felmelegítse, ill. hidegen, vagy melegen tartsa.

A készülék szabványos palackokhoz való: PET (polietilén-tereftalát) és üveg.

6 Műszaki leírás

A MF1F termoelektromos palackhűtő egy olyan kompakt hűtőkészülék mely mobil használatra is alkalmas. Körülbelül 22 °C-kal szobahőmérséklet alá képes lehűteni az italokat, vagy körülbelül 60 °C-ra tudja felmelegíteni azokat.

A hűtés kopásmentes Peltier-hűtéssel történik; a hő elvezetését ventilátor végzi.

7 A palackhűtő felszerelése



FIGYELMEZTETÉS!

- Olyan felszerelési helyet válasszon, amely biztosítja hogy a járműben ülők semmilyen körülmények között ne sérülhessenek meg a termék által.
- A készülék felszerelése során ügyeljen arra, hogy az ne akadályozza a légzsák működését.
- A készüléket tilos a fejütközési területen rögzíteni.
- Úgy szerelje be a készüléket, hogy a palackok ne gurulhassanak a pedálok területére.

Ha egy lemezcsavarral kívánja felszerelni a palackhűtőt

- A kiválasztott felszerelési helyen készítse el a furatot.
Fúrásnál a sérülések elkerülése érdekében ügyeljen a kielégítő szabad térre a fúró kilépési helyén.
- Sorjátlanítsa a furatot.
- Tekerje át a lemezcsavart (**2.** ábra 2, 3. oldal) a tartály alján lévő nyíláson.

Ha egy gépcsavarral kívánja felszerelni a palackhűtőt

- A kiválasztott felszerelési helyen készítse el a furatot.
Fúrásnál a sérülések elkerülése érdekében ügyeljen a kielégítő szabad térre a fúró kilépési helyén.
- Vezesse át a gépcsavart (**2.** ábra 3, 3. oldal) a tartály alján lévő nyíláson és **két alátét** (**2.** ábra 4, 3. oldal) valamint az anyacsavarral rögzítse a palackhűtőt (**2.** ábra 5, 3. oldal).

Ha nem kívánja csavarral rögzíteni a palackhűtőt

- Ha nem kívánja rögzíteni a palackhűtőt, akkor illessze be a vakdugót (**2.** ábra 1, 3. oldal) a tartály alján lévő nyílásba.

8 Kezelés



MEGJEGYZÉS

A készülék üzemzavara esetén (pl. elektrosztatikus kisülés miatt) nyomja meg az egyik funkciógombot, így a készülék ismét működőképessé válik.

8.1 Az első használat előtt

- ▶ Higiéniai okok miatt tisztítsa meg a készüléket („Tisztítás és ápolás” fejr., 108. oldal).

8.2 Italok hűtése



FIGYELEM!

Hűtőskor a készülék nem kapcsol ki automatikusan. Mivel a készülék 22 °C-kal a környezeti hőmérséklet alá lehűti az italokat, az italok megfagyhatnak. Ezért üvegpalackok esetén ügyeljen rá, hogy ne hűtse le túlságosan ezeket, mivel tönkre mehetnek.

- ▶ Ha **hűteni** kívánja az italokat, csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz és nyomja meg a „Cold” gombot (**3**. ábra 1, 4. oldal).
- ✓ Világítani kezd az üzemjelzés és a készülék megkezdja a hűtést.
- ▶ Ha be kívánja fejezni a hűtési műveletet, nyomja meg az „Off” gombot (**3**. ábra 2, 4. oldal).
- ▶ Amikor a készüléket üzemem kívül helyezi, húzza ki a csatlakozókábelt.

8.3 Italok melegítése



FIGYELEM!

A melegítés előtt feltétlenül nyissa ki az italos palackot. Az ital a melegítés során kitágul és ha nem nyitja ki, a palack tönkre mehet.

- ▶ Ha **melegíteni** kívánja az italokat, csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz és nyomja meg a „Heat” gombot (**3**. ábra 3, 4. oldal).
- ✓ Világítani kezd az üzemjelzés és a készülék megkezdja a melegítést.
- ✓ Amikor az ital eléri a körülbelül 60 °C-os hőmérsékletet, a készülék automatikusan befejezi a melegítési műveletet. Ez megakadályozza a készülék túlmelegedését. Amikor a hőmérséklet lecsökken, ismét felmelegíti az italt.
- ▶ Ha be kívánja fejezni a melegítési műveletet, nyomja meg az „Off” gombot.
- ▶ Amikor a készüléket üzemem kívül helyezi, húzza ki a csatlakozókábelt.

8.4 Csatlakoztatás a szivargyújtóhoz



MEGJEGYZÉS

Ha a hűtőkészüléket járműve szivargyújtójához csatlakoztatja, vegye figyelembe, hogy a készülék áramellátásához adott esetben be kell kapcsolnia a gyújtást.

9 Tisztítás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



FIGYELEM! Sérülés veszélye!

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- Alkalmanként tisztítsa meg a készüléket kívül-belül nedves ruhával.
- Biztosítsa, hogy a készülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozik és a készülék nem károsodik.

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

11 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladéktálmatlanító központról vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

12 Műszaki adatok

	MF1F
Cikkszám:	9600000681
Bruttó úrtartalom:	Maximum 1,5 l úrtartalmú szabványos italpalackokhoz
Névleges feszültség:	12 / 24 V==
Teljesítményfelvétel:	max. 44 W
Hőmérséklet-tartomány:	Hűtés: a környezeti hőmérsékletnél max. 22 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig Melegítés: kb. 60 °C italhőmérsékletig
Súly:	1,2 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	   

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227

☎ +61 7 55076001

✉ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

✉ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

✉ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

✉ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

✉ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

✉ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

✉ +33 3 44633518

Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 2 4611386

✉ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerékgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

✉ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Ermsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

www.dometic.com**ITALY****Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

📠 +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

📠 +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

📠 +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Pulawska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

📠 +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

📠 +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

📠 +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office**

Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.**

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

📠 +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 91 833 60 89

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

📠 +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131